Cadernos da Semana de Letras

Ano 2013

Volume 1 – Resumos

Universidade Federal do Paraná

3-7 de junho de 2013

Comissão Organizadora

Márcio Renato Guimarães (Coordenador do Curso de Letras)

Francisco Carlos Fogaça (Vice-Coordenador do Curso de Letras)

Denise Akemi Hibarino (DELEM)

Janice Inês Nodari (DELEM)

João Arthur Pugsley Grahl (DELEM)

Nylcéa Thereza de Siqueira Pedra (DELEM)

Maria Cristina Figueiredo (DELIN)

Membros discentes

Maria do Socorro Gonçalves Gabriele

Thayse Letícia Ferreira

ISSN 2237-7611

Comunicações coordenadas

A pesquisa em educação como componente formativo do profissional de Letras.

Deise Cristina de Lima Picanço

Coordenada 1: Leitura e Literatura Trabalhadas em Sala de Aula

Aline Cristina de Souza Lima Moreira

Coordenada 2: A literatura na formação do professor de Espanhol da UFPR

Livia Fernanda Morales

Coordenada 3: O processo de aprendizagem de língua estrangeira a distância por meio do sociointeracionismo

Renata Szczepanski

Coordenada 4: O processo de implementação do Espanhol como língua estrangeira curricular no Colégio Estadual Flávio Ferreira da Luz

Wellem Lilian da Silva

Produção oral e escrita no ensino de línguas para fins acadêmicos

Deise Cristina de Lima Picanço

Coordenada 1: Ensino de língua francesa para fins acadêmicos

Daniele Lima da Silva

Coordenada 2: Fundamentos teóricos para ensino de japonês com fins acadêmicos e profissionais

Flávio Ricardo Medina de Oliveira

Coordenada 3: LEM - EAD: desafios e novas perspectivas tecnológicas no ensino de Espanhol para Fins Acadêmicos

Júlio Cezar Marques da Silva

Coordenada 4: Metodologias aplicadas, resultados alcançados e diferenças de cada grupo

Ludmila Flávia Kipman dos Santos

Coordenada 5: Espanhol para fins acadêmicos: tentativas, experiências e resultados

Taís Schäfer

Coordenada 6: Edmodo: as interações através da plataforma e o desenvolvimento da produção escrita

Teurra Fernandes Vailatti

O Programa PIBID: múltiplos olhares

Denise Akemi Hibarino

Coordenada 1: Conflitos, mudanças e negociações no PIBID Inglês

Denise Akemi Hibarino

Coordenada 2: O PIBID na formação de professores de língua inglesa: expectativas e impactos na carreira docente

Katia Bruginski Mulik

Coordenada 3: Relato de experiências - PIBID PUCPR

Klabyr Wanderson Cristovão de Jesus

Experiências do PIBID Inglês I - Parceria entre a universidade e a escola

Denise Akemi Hibarino

Coordenada 1: Reflexões e descobertas sobre o ensino/aprendizagem de Inglês baseados no Letramento Crítico.

Aline Laís Bueno

Coordenada 2: Classes heterogêneas em experiências alternativas: É possível?

Isabel Ribeiro

Coordenada 3: Movimentos de atração: a léxis acadêmica e a práxis escolar em gravitação no contexto do PIBID.

Rodrigo Fiorese Braga

Experiências do PIBID Inglês IV - Parceria entre a universidade e a escola

Denise Akemi Hibarino

Coordenada 1: *Thank God it's Friday*: projeto de alternativas para aulas ociosas

Ivana Chagas Lima Lobato

Coordenada 2: Apresentação da Escola Estadual Pilar Maturana

Renata Fogaça

Coordenada 3: Teoria e prática de mãos dadas

Thais Carvalho Lopes

Experiências do PIBID Inglês III – Dividindo águas e formando marés

Denise Akemi Hibarino

Coordenada 1: As primeiras ideias e discussões sobre a produção do livro *O PIBID-UFPR nas aulas de Inglês*

Adriana da Rosa

Coordenada 2: Dividindo águas e formando marés: a publicação do PIBID-Inglês UFPR 2010 – 2012

André Luiz Galor

Coordenada 3: PIBID Inglês UFPR – 2010 – 2012

Mariana Lyra Varela de Albuquerque

Experiências do PIBID Inglês II - Abordagens alternativas no ensino de língua inglesa

Denise Akemi Hibarino

Coordenada 1: Universidade X escola pública: via de mão dupla em benefício da educação

Edna Regina da Silva

Coordenada 2: Abordagem alternativa no ensino de línguas estrangeiras na escola pública

Gislaine Ortiz dos Santos

Coordenada 3: Abordagem alternativa no ensino de Língua Inglesa na escola pública

Tatiana Caniceiro Miléo

Cinemas e Temas

Fábio Augusto Steyer

Coordenada 1: Stanley Kubrick e a Literatura

Allyne Urbanski

Coordenada 2: Cinema e o zumbi: um paralelo entre o expressionismo alemão e o cinema de horror

Andressa Fernanda Saldanha

Coordenada 3: O conceito de literatura fantástica em "Coraline", de Neil Gaiman, e sua adaptação cinematográfica

Mirely Cristina Ramos

Cinemas e Temas: Literatura, cinema e sociedade

Fábio Augusto Steyer

Coordenada 1: As práticas de tortura na ditadura militar vistas pelas estratégias narrativas do cinema brasileiro

Beatriz Schafranski da Silva

Coordenada 2: A ditadura militar no fluxo de consciência

Jeanine Geraldo Javarez

Coordenada 3: Narradores de Javé", cultura que não precisa de escrita

Rosenéia do Rocio Prestes Hauer

Os movimentos da discursividade na linguagem

Gesualda de Lourdes dos Santos Rasia

Coordenada 1: Zaluzejo: a língua do povo como objeto de reflexão em sala de aula

Franciele da Cruz

Coordenada 2: A questão de gênero nos discursos de feministas

antiautoritárias

Luísa Mouzinho Santos de Oliveira

Coordenada 3: Discursos de Javé: a memória, os sujeitos e a escrita-oralidade na construção da história

Mariana Sato de Oliveira

Tradução de livros francófonos africanos de filosofia e literatura pós-colonial

João Arthur Pugsley Grahl e Nathalie Dessartre

Coordenada 1: Tradução do livro

Alana Castro de Azevedo

Coordenada 2: O Mvett, ou a mitologia africana francófona

Anna Carolina Legroski

Coordenada 3: Tradução de livros francófonos africanos de filosofia e literatura pós-colonial

Edson Pires Antonio

Coordenada 4: Tradução do livro de filosofia

Roberto Jardim da Silva

Literatura e performance: a escrita como gesto

Luci Maria Dias Collin

Coordenada 1: O que é performance?

Célia Arns de Miranda

Coordenada 2: Por uma literatura aventureira

Autor: Isabel Cristina Jasinski

Coordenada 3: Ahn? [Abominável homem das neves]

Ricardo Miguel Corona

Relações entre literatura e sociedade no romance rural brasileiro

Luís Gonçales Bueno de Camargo

Coordenada 1: Inglês de Sousa e Guimarães Rosa: dois momentos de nossa prosa regionalista

Cassio Dandoro Castilho Ferreira

Coordenada 2: O poder da violência em *S. Bernardo*

Clarissa Loyola Comin

Coordenada 3: Narrações em confronto em *Til*, de José de Alencar

Maria Luísa Carneiro Fumaneri

Cultura japonesa: tradição e modernidade

Márcia Hitomi Namekata

Coordenada 1: A mulher na literatura de Haruki Murakami

Aline Terumi Bomura Maciel

Coordenada 2: O Teatro Nô

Alisson Gebrim Krasota

Coordenada 3: Hanami - interculturalidade e intertextualidade em Doris Dörrie

Millene Neuhaus Suzuki

Projeto Licenciar- Francês

Nathalie Dessartre

Coordenada 1: Experiência de ensino de língua estrangeira na Escola CAIC - Cândido Portinari

Ana Carolina Gomes Muniz

Coordenada 2: Experiência de ensino em língua estrangeira Francês na Escola Municipal Omar Sabag

Darian Christiane Gomes

Coordenada 3: Experiência de ensino de língua estrangeira Francês na Escola Municipal Júlia Amaral Di Lenna

Ednéia Gea Chagas

Coordenada 4: Licenciar Francês - Experiência de docência na Escola Municipal Durival Liandra Karen Moletta

Lições do PIBID II: o lúdico, o afeto e os déficits

Nylcea Thereza de Siqueira Pedra

Coordenada 1: A ludicidade no ensino do espanhol como língua estrangeira

Caroline Lima Ramalho Casagrande

Coordenada 2: Dificuldades de aprendizagem no contexto escolar

Kellen Pricila dos Santos Cochinski

Coordenada 3: Refletindo a prática da oralidade em sala de aula na escola pública

Paula Augusta Assumpção Malhadas

Ler e escrever em Espanhol: lições aprendidas no PIBID

Nylcea Thereza de Siqueira Pedra

Coordenada 1: Gêneros discursivos presentes nos Parâmetros Curriculares Nacionais

Ana Carolina Zocatelli Nunes

Coordenada 2: Produção de Textos: Por que professores e alunos têm dificuldades ao trabalhar com a textualidade?

Kathleen Luiza Duarte

Coordenada 3: A leitura na escola: algumas reflexões sobre a formação do aluno-leitor em língua estrangeira

Thiago André Lisarte Bezerra

Variação da língua italiana contemporânea

Paula Garcia de Freitas

Coordenada 1: O italiano de estrangeiros

Camila de Oliveira Afonso

Coordenada 2: I gerghi

Vanessa Donadel

O fantástico, o estranho e o grotesco: estudos sobre os gêneros

Rogério Caetano de Almeida

Coordenada 1: Análise do poema *Annabel Lee* a partir dos conceitos da literatura fantástica, estranha e grotesca

Ana Júlia de Siqueira Callegari

Coordenada 2: O conto "O Aleph" e os símbolos

Anelise de Oliveira

Coordenada 3: O estranhamento e a religiosidade na obra "O Pagador de promessas"

Bruno Vinicius Kutelak Dias

Coordenada 4: A galinha, o ovo e o estranho em Clarice Lispector

Luma Estela Marchi

Coordenada 5: *1984*, *Admirável Mundo Novo* e *Bioshock*: a distopia sob um enfoque intermidiático

Marlon Sergio Felippe Campos

Ensinando línguas estrangeiras nas escolas públicas de Curitiba: Japonês e Polonês

Satomi Oishi Azuma e Aleksandra Marcela Piasecka-Till

Coordenada 1: Relato de experiência no ensino de língua japonesa no Escola Municipal Durival Britto

Danielle Hiba Parana

Coordenada 2: Relato de experiência na Escola Municipal Professor Herley Mehl

Elen Mika Takatsuki e Mariana Fante Manfrin

Coordenada 3: Projeto Licenciar-Polonês/2013

Sirlei Maria Dunaiski

Coordenada 4: Licenciar no CAIC Cândido Portinari

Stephanie Yuri Tanaka

Coordenada 5: Projeto Licenciar - Japonês

Tania Eiko Tanabe

Poemas nos livros de português - anos 1970, 1980 e 2000.

Suzete de Paula Bornatto

Coordenada 1: Poesia que se lê na escola – período da ditadura - 1970

Michelle Caroline Bulotas

Coordenada 2: Poesia que se lê na escola de 2º grau nos anos 1970 e 1980

Rebeca Pinheiro Queluz

Coordenada 3: : Poesia no livro didático

Thalita Rodrigues de Andrade

Semântica, Aquisição e Léxico

Teresa Cristina Wachowicz

Coordenada 1: Produção de estruturas nominais na aquisição de linguagem do PB

Diogo Simão

Coordenada 2: Volição: uma restrição para a alternância causativa

Thayse Letícia Ferreira

Coordenada 3: Traços primitivos dos verbos de movimento e suas estruturas

Valdilena Rammé

Comunicações individuais

Registro do Português Santareno em Jornais da 1ª Metade do século XX

Adriano Lucas da Silva Carvalho

O papel da mulher na sociedade polonesa: "Atlas de bolso das mulheres" de Sylwia Chutnik

Aleksandra Marcela Piasecka-Till

Os pressupostos nos exercícios de compreensão textual do livro didático

Aline Deosti

A América na literatura infantil de Monteiro Lobato

Ana Carolina Werner da Silva

Experiência rural: a formação dos homens pobre e livres

Ana Karla Carvalho Canarinos

O operador "mesmo" em Português

Andressa D'Ávila

Cinema e o Zumbi: um paralelo entre o expressionismo alemão e o cinema de horror

Andressa Fernanda Saldanha

A identidade do sujeito pós-moderno segundo Bauman em *Noturno indiano* de Antonio Tabucchi

Arthur Victor Ferreira Tertuliano

O vegetarianismo como postura ética e sua representação literária: uma comparação

Arthur Victor Ferreira Tertuliano

Elas X Elas: um estudo sobre a construção das mulheres em diferentes abordagens literárias

Bárbara Luisa Martins Wieler

A alma da cronista: **considerações acerca de uma crônica de Rachel de Queiroz**

Bernardo Antônio Beledeli Perin

" All the Rowboats", de Regina Spektor: **uma breve crítica da tradução online**

Bernardo Antônio Beledeli Perin

Representações da Colônia Cecília na ficção brasileira

Bruna Dancini Godk

Imaginação e Instante Poéticos de Maldoror nos Cantos de Lautréamont

Bruno Sanroman dos Reis Sant'Anna

Um estudo de *Il Gioco del Rovescio*

Camila Marchioro

A classe dos nomes na categorização da gramática tradicional: o modelo aristotélico

Carolina Correia Machado

O livro didático e o ensino de Língua Inglesa em níveis iniciantes

Carolina de Bortoli Macagnan

A loucura social em *A Bruxa de Monte Cordova* (Camilo Castelo Branco)

Caroline Aparecida de Vargas

O Controle do Sexo

Caroline Wilt Araujo

Memórias Póstumas de Brás Cubas: do texto à tela

Cesar Felipe Pereira Carneiro

O fantástico e o insólito nos contos de Monteiro Lobato

Chardie Batista

Experiência, enunciação e o letramento literário

Cindy Gleyce Santos Luiz

Algumas reflexões sobre sintagmas-Q e sentenças relativas

Cindy Mery Gavioli Prestes

Navegando nas águas de Dante: os rios no Inferno da *Divina Comédia*

Cintia Follmann

Ana Cristina César: entre a violência e o tédio

Clarissa Loyola Comin

Análise da progressão tópica em textos acadêmicos

Crislaine Lourenço Franco

Figuras femininas na obra *Caim*, de José Saramago

Diana Almeida Lourenço

Antonio Candido: O entre-lugar do discurso da Nossa América

Diogo Laurentino

Literaturas "pós"-ditatoriais no contexto chileno: relances de um estudo comparativo entre o neoliberalismo maravilhoso e as alegorias do luto

Emerson Pereti

O fantástico aparentemente explicado de Adolfo Bioy Casares

Fernando Vidal Variani

David Foster Wallace: possíveis conexões entre ensaística e produção ficcional

Filippo Mandarino

De Animarum Natura – a desconstrução da alma imortal em Lucrécio 3

Flavia Froes da Motta Budant

Insistindo em ler

Gabriel Dória Rachwal

Apontamentos sobre a poesia progressiva de Schlegel

Geisa Fabíola Müller e Silva

O fator motivacional no desenvolvimento da oralidade em Língua Inglesa para o professor em formação

Giselle Ludka Deitos

Machado de Assis: o homem das multidões na periferia do capitalismo

Greicy Pinto Bellin

Argumentação no discurso como ramo da Análise do Discurso Francesa: uma discussão

Guida Fernanda Proença Bittencourt

Dificuldades de tradução em *A Series of Unfortunate Events*

Isadora Bortoluzzi Massa

A Casa Estrela como materialização de um ideal linguístico e filosófico

Ivan Eidt Colling

Lebniz: algebrizando a língua para encontrar a verdade.

Ivan Eidt Colling

A desconstrução espacial e identitária nas obras *Hotel Atlântico*, de João Gilberto Noll e *Beatriz y los cuerpos celestes*, de Lucía Etxebarria

Jaqueline da Silva

Conjecturas a respeito da origem do sobrenome Kafka e sua correlação entre suas obras

Jaqueline do Rocio Roscoche

Do quadro aos quadrinhos

Jefferson de Souza Freitas

Proposta de mini-glossário dos serviços oferecidos pela UFPR à comunidade interna e externa

Jéssica Mahyara Chagas Teixeira

Metaficção historiográfica em *A máquina de madeira*, de Miguel Sanches Neto

José Olivir de Freitas Junior

Downtown Abbey: a ficção histórica televisionada

José Olivir de Freitas Junior

Tarefas pedagógicas no ensino de línguas - Reflexões sobre sua natureza

Jovania Maria Perin Santos

Diálogos sobre literatura e sociedade a partir de *O rei da vela*, de Oswald de Andrade

Julia Raiz do Nascimento

Um espaço literário adjacente à morte em *Lições de Abismo*, de Gustavo Corção

Juliana Weirich Shiohara

Seminário: Movimento Concretista Haroldo de Campos

Júlio César de Freitas

Percepções sobre educação inclusiva: diálogos entre surdos e ouvintes

Julio Cezar Marques da Silva

"Ideias e emoções": retratos da experiência humana em *Cinzas do Norte*, de Milton Hatoum

Karla Renata Mendes

A diversidade de vozes concentrada no narrador de *Dois Irmãos*, de Milton Hatoum

Katrym Aline Bordinhão dos Santos

Resumo escolar: texto de autoria?

Klabyr Wanderson Cristovão de Jesus

Os ecos do passado rural e os sinais do futuro urbano nos personagens de *O resto é silêncio* de Érico Veríssimo

Lohanna Machado

Um estudo sobre as atitudes linguísticas dos ítalo-brasileiros em Criciúma (SC) e região

Luciana Lanhi Balthazar

A personagem kafkiana no âmbito da problemática do pessoal/impessoal descrita por Heidegger

Luiz Guilherme Delenski Giublin

A flor, a água e o vinho: O efêmero banquete na poética neoclássica de Ricardo Reis

Luiz Rogério Camargo

O papel do poema 1.8 na estrutura do livro 1 dos Amores

Luiza dos Santos Souza

O retrato da subalternidade em *Vidas Secas*: um olhar a partir do personagem Fabiano

Marcela Marabeli de Moraes

Repetição e performatividade na dramaturgia teatral contemporânea

Marcelo Bourscheid

Salvar o romanche: sobre a quarta língua nacional da Suíça

Marcin Robert Raiman

Húngaro, a única língua que o diabo respeita

Marcin Robert Raiman

Tradução comentada do artigo: Espaço de conforto linguístico/cultural dos surdos na UFSC

Marcos Luiz dos Santos Brabo

O foco narrativo em "Hills like white elephants", de Ernest Hemingway

Maria Aparecida Borges Leal

A ciência e o terror totalitário em *Jerusalém*, de Gonçalo M. Tavares

Maria Isabel da Silveira Bordini

(Im)polidez e atenuação no discurso jurídico: uma breve análise

Mariana Paula Muñoz Arruda

O corte da expectativa do leitor em Machado

Marina Cavichiolo Grochocki

***A Cidade e as Serras*: o espaço como transformador cultural na vida dos personagens**

Monica Jaqueline de Siqueira

Representações do espaço em *O pequeno príncipe*

Patricia Munhoz

O doppelgänger na pós-modernidade: *The bedroom secrets of the master chefs* de Irvine Welsh

Pedro Yuri Nascimento Andrade

O ensino da prosódia espanhola em Língua Estrangeira (LE)

Pollianna Milan

Diálogos entre Paulo Henriques Britto e João Cabral

Rafael Iatzaki Rigoni

Solidão assimilada - discussão do poema "A Casa do Solteiro", de Lúcio Cardoso

Regina Márcia de Souza

Edgar Allan Poe: diferentes leitores, diferentes análises

Ricardo Peixoto Pinto

Ensino de literatura em língua estrangeira e em língua materna: alguns pontos de contato

Rosalia Rita Evaldt Pirolli

Histórias sobre Alexandre: a construção da crítica

Rosalia Rita Evaldt Pirolli

Releituras contemporâneas do soneto

Suelen Ariane Campiolo Trevizan

Tradução, teatro e política: Manuel Bandeira traduz *O círculo de giz caucasiano*, de Bertolt Brecht

Tassia Kleine

Notas sobre literatura e pragmatismo

Thiago Bittencourt de Queiroz

Do Português à Novilingua

Thiago Soclari Chab

Ficção científica em Machado de Assis

Vinicius Lima Figueiredo

Correção de textos em inglês utilizando tabela de códigos de correção

Vivian Bosch da Rocha

Intertextualidade na música

Wagner Luis Barbosa

CADERNO DE RESUMOS

Título: A pesquisa em educação como componente formativo do profissional de Letras.
Autor: Deise Cristina de Lima Picanço
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: Pretendemos apresentar nessa comunicação coordenada uma reflexão sobre a dimensão da pesquisa como componente curricular dos cursos de licenciatura em Letras. Os debates atuais sobre este tema, que está relacionado com as demandas formativas do campo educacional, buscam problematizar o fato de que temos hoje um ambiente escolar muito diferente daquele que era tomado como referência para se pensar uma educação emancipadora nas décadas de 1960 e 1970. Estes debates buscam re-significar a perspectiva emancipadora na educação colocando no centro de suas reflexões, no campo das ciências humanas e da linguística aplicada, as relações entre língua, cultura e sociedade balizadas pelas realidades que enfrentamos cotidianamente nas nossas escolas. Nessa comunicação coordenada pretendemos problematizar a dimensão da pesquisa na formação do profissional de Letras ao apresentar algumas investigações já concluídas ou em andamento que tomam o ensino e o ambiente escolar como foco de suas reflexões. Serão apresentadas pesquisas sobre o ensino de literatura e leitura na escola; sobre a implantação do espanhol como língua estrangeira curricular na escola básica; sobre aspectos discursivos e sobre o uso de novas tecnologias de informação e comunicação no ensino de línguas.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 10:30:00
Sala: 1000

Coordenada 1:

Título: Leitura e Literatura Trabalhadas em Sala de Aula
Autor: Aline Cristina de Souza Lima Moreira

Resumo: O trabalho procura discutir questões relacionadas à literatura trabalhada em sala de aula do ensino fundamental, como a literatura é abordada e quais os resultados obtidos nas aulas de português, tendo em vista o tempo, a relevância da matéria no currículo escolar a ser seguido, o material disponibilizado e a opinião de alunos e professores.

Coordenada 2:

Título: A literatura na formação do professor de Espanhol da UFPR
Autor: Livia Fernanda Morales

Resumo: Nesta comunicação apresentaremos alguns resultados obtidos na pesquisa de mestrado que tem como tema o papel da literatura na formação dos professores de Espanhol - língua estrangeira na UFPR. Através da pesquisa de cunho etnográfica, conseguimos identificar diferentes

tipos de discursos dos alunos sobre sua própria formação, a partir dos quais propusemos categorias de análise que relacionam concepções de língua, literatura e cultura como eixos centrais para esta discussão.

Coordenada 3:
Título: O processo de aprendizagem de língua estrangeira a distância por meio do sociointeracionismo
Autor: Renata Szczepanski

Resumo: O presente trabalho tem como objetivo analisar o aprendizado dos alunos em língua estrangeira a distância por meio de subsídios advindos do sociointeracionismo. Também avalia o avanço da educação através da tecnologia. A pesquisa ainda está em andamento.

Coordenada 4:
Título: O processo de implementação do Espanhol como língua estrangeira curricular no Colégio Estadual Flávio Ferreira da Luz
Autor: Wellem Lilian da Silva

Resumo: Esta pesquisa tem por objetivo investigar como se deu o processo de implementação do Espanhol como língua estrangeira no currículo regular da escola básica, quais os procedimentos adotados para a escolha desta língua e quais os efeitos desta escolha para os discentes, docentes e a comunidade.

Título: Produção oral e escrita no ensino de línguas para fins acadêmicos
Autor: Deise Cristina de Lima Picanço
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: Apresentaremos alguns aspectos metodológicos dos cursos de Formação em Línguas para Fins Acadêmicos, oferecidos em parceria com a PRAE e custeados pelo programa PROBEM/MEC. Além de oferecer uma oportunidade de formação para estudantes com fragilidade socioeconômica, os cursos se constituem em espaços de inovação metodológica no ensino de línguas. Os bolsistas trabalham de forma coletiva na elaboração de material didático específico para os cursos, o que garante um espaço de socialização do saber docente construído durante o curso de Letras e nas reuniões realizadas periodicamente. Assim, serão problematizados aspectos específicos do trabalho de desenvolvimentos da produção oral e escrita nesses cursos, desde o processo de planejamento das atividades, passando pela execução e pela avaliação. Para a seleção e elaboração desse material tomamos como referencial teórico as reflexões de Bakhtin e Volochínov sobre a enunciação, os gêneros do discurso e a intersubjetividade. Durante estes quase quatro anos de existência dos cursos, várias estratégias de ensino foram utilizadas com o intuito de diversificar as demandas enunciativas a que os alunos deveriam responder. Assim, foi possível evidenciar o quanto a experiência e a prática da

interação socioverbal são fundamentais na construção do conhecimento linguístico e na performance discursiva dos nossos alunos.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 10:30:00
Sala: 1111

Coordenada 1:
Título: Ensino de língua francesa para fins acadêmicos
Autor: Daniele Lima da Silva

Resumo: Apresentaremos aqui alguns aspectos metodológicos dos cursos de Formação em Língua Francesa para Fins Acadêmicos, oferecidos em parceria com a PRAE e custeados pelo programa PROBEM/ MEC.

Coordenada 2:

Título: Fundamentos teóricos para ensino de japonês com fins acadêmicos e profissionais
Autor: Flávio Ricardo Medina de Oliveira

Resumo: O curso de língua japonesa com fins acadêmicos e profissionais é o mais novo dos cursos articulados com a PRAE, que tem como objetivo a oferta de um espaço de formação docente para os alunos da licenciatura assim como uma oportunidade para alunos da UFPR em situação de fragilidade socioeconômica. O curso se mostrou como um grande desafio no sentido de não se repetir modelos estruturalistas de ensino que visam meramente o acúmulo de conhecimento gramatical e muitas vezes resultam em um alto nível de desistência do curso. Em particular, coordenador e bolsistas do projeto tiveram como objetivo principal do curso o desenvolvimento de habilidades comunicativas concretas para gêneros específicos do discurso (oral e escrito). Como ferramentas para esse fim, foram priorizados: a manutenção e o estímulo da motivação intrínseca dos alunos; o ensino através de gêneros discursivos; a ênfase nas habilidades (fala, compreensão auditiva, leitura e escrita) apropriadas de acordo com os gêneros trabalhados; uso de material autêntico em sala desde os níveis iniciais; e integração da tecnologia digital no ensino, especialmente no ensino da escrita.

Coordenada 3:

Título: LEM - EAD: desafios e novas perspectivas tecnológicas no ensino de Espanhol para Fins Acadêmicos

Autor: Júlio Cezar Marques da Silva

Resumo: O presente trabalho apresenta o projeto *Español Para Fines Académicos*, que acontece atualmente nas modalidades presencial (Curitiba/Reitoria) e na modalidade EAD (Palotina e CEM).

Este projeto está vinculado às ações da PRAE/UFPR através da oferta de cursos de línguas estrangeiras aos estudantes cadastrados no PROBEM, ao programa Bolsa Instrutor/Letras, e ao Setor de Educação, responsável pela coordenação dos cursos, logística e espaço físico. O projeto surgiu da constatação de que estudantes com fragilidade socioeconômica em geral não conseguem aprofundar conhecimentos em línguas estrangeiras, tanto pelo preço cobrado pelas escolas, quanto pela dificuldade em acompanhar as aulas. Essa dificuldade se deve ao perfil dos cursos de idiomas oferecidos, normalmente inespecíficos quanto aos seus objetivos. Esta característica - que faz com que sejam colocados, nas mesmas turmas, alunos que desejam ampliar conhecimentos, viajar a passeio, passar no vestibular ou na prova de suficiência para cursos de pós-graduação - acaba impedindo muitos alunos de atingir o nível de proficiência necessário a sua inserção acadêmica ainda no curso de graduação.

Coordenada 4:
Título: Metodologias aplicadas, resultados alcançados e diferenças de cada grupo
Autor: Ludmila Flávia Kipman dos Santos

Resumo: Apresentamos aqui alguns aspectos metodológicos dos cursos de Formação em Línguas para Fins Acadêmicos, oferecidos em parceria com a PRAE e custeados pelo programa PROBEM/MEC. Além de oferecer uma oportunidade de formação para estudantes com fragilidade socioeconômica, os cursos se constituem em espaços de inovação metodológica no ensino de línguas. Os bolsistas trabalham de forma coletiva na elaboração de material didático específico para os cursos, o que garante um espaço de socialização do saber docente construído durante o curso de Letras e nas reuniões realizadas periodicamente. Serão problematizados aspectos específicos do trabalho de desenvolvimentos da produção oral e escrita nesses cursos, desde o processo de planejamento das atividades, passando pela execução e pela avaliação. Para a seleção e elaboração desse material tomamos como referencial teórico as reflexões de Bakhtin e Volochínov sobre a enunciação, os gêneros do discurso e a intersubjetividade. Durante estes quase quatro anos de existência dos cursos, várias estratégias de ensino foram utilizadas com o intuito de diversificar as demandas enunciativas a que os alunos deveriam responder. Assim, foi possível evidenciar o quanto a experiência e a prática da interação socioverbal são fundamentais na construção do conhecimento linguístico e na performance discursiva dos alunos.

Coordenada 5:
Título: Espanhol para fins acadêmicos: tentativas, experiências e resultados
Autor: Taís Schäfer

Resumo: Apresentaremos aqui alguns aspectos metodológicos dos cursos de Formação em Línguas para Fins Acadêmicos, oferecidos em parceria com a PRAE e custeados pelo programa PROBEM/MEC. Além de oferecer uma oportunidade de formação para estudantes com fragilidade socioeconômica, os cursos se constituem em espaços de inovação metodológica no ensino de línguas. Os bolsistas trabalham de forma coletiva na elaboração de material didático específico para os cursos, o que garante um espaço de socialização do saber docente construído durante o curso de Letras e nas reuniões realizadas periodicamente. Assim, serão problematizados aspectos

específicos do trabalho de desenvolvimentos da produção oral e escrita nesses cursos, desde o processo de planejamento das atividades, passando pela execução e pela avaliação. Para a seleção e elaboração desse material tomamos como referencial teórico as reflexões de Bakhtin e Volochínov sobre a enunciação, os gêneros do discurso e a intersubjetividade. Foram várias as estratégias de ensino utilizadas com o intuito de diversificar as demandas enunciativas a que os alunos deveriam responder. Desta forma, foi possível evidenciar o quanto a experiência e a prática da interação socioverbal são fundamentais na construção do conhecimento linguístico e na performance discursiva dos nossos alunos.

Coordenada 6:

Título: Edmodo: as interações através da plataforma e o desenvolvimento da produção escrita

Autor: Teurra Fernandes Vailatti

Resumo: No ensino de línguas estrangeiras, percebemos novas formas de interação apoiadas no uso de redes sociais. Esta interação levanta uma série de questões colocadas à análise pelos sujeitos envolvidos no processo de ensino e aprendizagem de uma língua. Assim, nós analisamos um caso de interação mediada pelo Edmodo, plataforma educacional (e também rede social) que promove a interação no mundo da escrita. Nosso objeto de estudo proveio do acompanhamento das conversas realizadas (dentro de uma unidade temática que propôs o trabalho em torno das representações culturais e dos estereótipos) pelo grupo de alunos de uma turma de francês do curso de Francês para Fins Acadêmicos da UFPR. A pesquisa se apoiou nos estudos feitos por Christian Puren (2011), que desenvolve uma larga pesquisa em torno da competência cultural e nas reflexões propostas por Dominique Mangenot (2008), que analisa aspectos diversos da configuração de ferramentas tecnológicas para o ensino de línguas. Nós analisamos certas características comunicativas da interação através do uso da plataforma, bem como em que medida seu uso contribui para o desenvolvimento da escrita, e refletimos sobre como a cultura pode ser trabalhada no âmbito de todas estas questões.

Título: O Programa PIBID: múltiplos olhares
Autor: Denise Akemi Hibarino
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: Esta sessão coordenada tem por objetivo debater questões relacionadas ao PIBID Inglês (UFPR) e Língua Portuguesa (PUCPR) e seus impactos na formação inicial (alunos bolsistas) e continuada (coordenadores de área e professores supervisores), o que caracteriza uma abordagem sob a perspectiva de diferentes sujeitos em papéis distintos. Para tanto, discutiremos algumas relações de conflito entre supervisores, alunos e coordenador de área; algumas expectativas e impactos potencias do programa na formação inicial e a relação teoria e prática dos pibidianos sob o olhar do professor supervisor.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 20:45:00
Sala: 1009

Coordenada 1:
Título: Conflitos, mudanças e negociações no PIBID Inglês
Autor: Denise Akemi Hibarino

Resumo: O presente trabalho tem como proposta relatar os conflitos existentes no processo de formação inicial dos alunos PIBID-Inglês da UFPR, principalmente nas relações entre os professores supervisores e licenciandos, a partir da minha perspectiva como professora colaboradora. Para tal, serão usados os relatos das reuniões mensais, dos diários de bordo do grupo, das observações durante as oficinas ministradas pelos licenciandos e das discussões da área de formação de professores fundamentadas em JORDÃO et al (2011), FOGAÇA, (2011) e MONTE MÓR (2011). Desta forma, este trabalho revela como os conflitos podem ser momentos catalisadores, ou seja, provocam mudanças na formação inicial dos professores de língua inglesa e também na formação dos próprios formadores.

Coordenada 2:
Título: O PIBID na formação de professores de língua inglesa: expectativas e impactos na carreira docente
Autor: Katia Bruginski Mulik

Resumo: Nesta comunicação apresento algumas expectativas iniciais dos acadêmicos de Letras do PIBID-Inglês da UFPR em relação à participação no programa. A partir disso, discuto impactos potenciais que essa participação pode subsidiar em termos de formação inicial aos futuros professores de língua. Os dados apresentados foram coletados a partir de questionários distribuídos aos ingressantes no programa. Questionamentos relacionados às motivações de ingresso, à visão e à função da escola pública, ao inglês como língua franca e ao papel do professor e do ensino de língua estrangeira serão algumas das categorias abordadas nesta discussão. Como aporte teórico recorro a pesquisadores como MATEUS (2009), BLATYTA (2005) e ZEICHNER (1993) para a discussão de aspectos relacionados à formação do professor e JORDÃO (2004/2007), SOUZA (2011) e ANDREOTTI (2008) em relação às teorias de letramento crítico.

Coordenada 3:
Título: Relato de experiências - PIBID PUCPR
Autor: Klabyr Wanderson Cristovão de Jesus

Resumo: Nesta comunicação, apresento um relato das experiências vivenciadas por mim, na qualidade de supervisor, e pelos alunos bolsistas do programa PIBID- PUCPR, na disciplina de língua portuguesa. Para isso, apresento, de forma reflexiva, um dos frutos do trabalho de dois anos de aplicação do projeto no Instituto de Educação do Paraná - Professor Erasmo Pilotto: um livreto de estratégias de leitura. Apresento ainda, através de depoimentos dos bolsistas, reflexões sobre suas participações e as contribuições para a sua formação profissional.

Título: Experiências do PIBID Inglês I - Parceria entre a universidade e a escola
Autor: Denise Akemi Hibarino
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: Esta comunicação coordenada tem como propósito apresentar e discutir os trabalhos desenvolvidos pelos alunos de graduação participantes do Projeto PIBID Inglês iniciado no segundo semestre de 2012 em parceria com o Colégio Estadual Algacy Munhoz Maeder. Para tanto, os licenciandos apresentarão atividades desenvolvidas tendo como fundamentação teórica as discussões do letramento crítico (JORDÃO, 2007; KALANTZIS, 2006), do pós-método (KUMARAVADIVELU, 2001) e inglês como língua internacional (MCKAY, 2003), e considerando de que forma estas perspectivas foram o ponto de partida para o subprojeto Inglês Verde e Amarelo. Finalmente, serão apresentados os resultados parciais da parceria entre a escola e a universidade e de que forma esta relação abre novos caminhos para a formação inicial dos professores de língua inglesa.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 20:45:00
Sala: 1111

Coordenada 1:
Título: Reflexões e descobertas sobre o ensino/aprendizagem de Inglês baseados no Letramento Crítico.
Autor: Aline Laís Bueno

Resumo: As discussões presentes nesta comunicação têm por objetivo apresentar e discutir as mudanças provocadas pelo uso do Letramento Crítico, baseadas em BOHN (2006) e WEININGER (2006), no curso intitulado Inglês Verde-Amarelo, subprojeto do PIBID de Inglês. Neste subprojeto, a pretensão é debater criticamente e reflexivamente o conteúdo que norteia a elaboração de atividades como: vídeos, *podcasts,* receitas, dinâmicas em grupo, entre outros. O trabalho com estes diferentes materiais e metodologias provocou grande evasão de alunos, redução da carga horária em sala.

Coordenada 2:
Título: Classes heterogêneas em experiências alternativas: É possível?
Autor: Isabel Ribeiro

Resumo: As discussões presentes neste trabalho fazem parte do projeto Inglês Verde e Amarelo, subprojeto do PIBID-Inglês. O intuito do projeto era proporcionar um ambiente informal e inovador para o aprendizado do Inglês como língua estrangeira, voltado para formandos do Ensino Médio, alunos da Educação para Jovens e Adultos e professores do Colégio Estadual Professor Algacyr Munhoz Maeder. A ideia surgiu inicialmente intitulada *Inglês para a Copa*, com a finalidade de preparar os alunos interessados em trabalhar durante o evento internacional. Porém, nas fases finais do planejamento, notamos que esta era uma visão muito limitada, e desta forma, iniciando pela alteração do nome, resolvemos mudar o projeto para algo mais abrangente. A abordagem

usada contou com a apresentação de vídeos, músicas, textos curtos e imagens para problematizar o inglês como língua franca (MODIANO, 2000) e evidenciar a língua do dia-a-dia, sempre focando, como alvo final, o conceito de letramento crítico segundo JORDÃO (2007).

Coordenada 3:
Título: Movimentos de atração: a léxis acadêmica e a práxis escolar em gravitação no contexto do PIBID.
Autor: Rodrigo Fiorese Braga

Resumo: Esse trabalho propõe-se a explorar os recursos teóricos utilizados no projeto de extensão Inglês Verde e Amarelo (IVA), subprojeto do PIBID Inglês, a fim de fazer uma releitura da aproximação escola-universidade e de construir uma interação de mão dupla entre os dois espaços nos quais os licenciandos estão inseridos. Esses recursos são aqueles relacionados às concepções de novos letramentos e que podem ser revisitados em COPE & KALANTZIS (2006), JORDÃO (2007), MCKAY (2003), entre outros. No ambiente de interação do PIBID-Inglês, as visões e teorias foram colocadas em discussão entre estudantes da universidade, professores coordenadores e professores supervisores, observando-se assim as diferentes reações, para depois serem levadas à prática. Essa discussão conjunta nos leva a conflitos produtivos e faz com que todos os participantes se insiram nas questões que permeiam o projeto.

Título: Experiências do PIBID Inglês IV - Parceria entre a universidade e a escola
Autor: Denise Akemi Hibarino
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: Esta comunicação coordenada tem como propósito apresentar e discutir os trabalhos desenvolvidos pelos alunos de graduação participantes do Projeto PIBID Inglês iniciado no segundo semestre de 2012 em parceria com o Colégio Estadual Pilar Maturana. Para tanto, os licenciandos apresentarão o contexto da escola, as atividades desenvolvidas durante a monitoria e as oficinas a partir da fundamentação teórica baseada nas discussões do letramento crítico (JORDÃO, 2007; KALANTZIS, 2006), do pós-método (KUMARAVADIVELU, 2001) e do inglês como língua internacional (MCKAY, 2003). Finalmente, serão apresentados os resultados parciais da parceria entre a escola e a universidade e de que forma esta relação abre novos caminhos para a formação inicial dos professores de língua inglesa.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 10:30:00
Sala: 1009

Coordenada 1:
Título: *Thank God it's Friday*: projeto de alternativas para aulas ociosas
Autor: Ivana Chagas Lima Lobato

Resumo: Reconhecendo que as faltas pontuais de professores são comuns no ensino público e considerando também as particularidades do Colégio Estadual Pilar Maturana, que recebe o PIBID de língua inglesa da UFPR, os bolsistas criaram o projeto *Thank God It's Friday*. Trata-se de uma proposta que visa oferecer oficinas de temas variados, aos alunos, de sexto a nono ano do ensino regular, durante as aulas que, de outra maneira, ficariam vagas por falta de professores. As referidas oficinas ocorrem sempre nas tardes de sexta-feira, e são preparadas e ministradas pelos bolsistas, com o auxílio de uma supervisora do programa. A metodologia e os objetivos se diferenciam daqueles normalmente presentes em aulas regulares, já que não existe uma sequência prévia de conteúdos ou avaliações. O referencial teórico que fundamenta o planejamento das oficinas é composto por WEININGER (2006), BOHN (2008), LIMA et al (2011), JORDÃO (2007), FARACO (2003), MODIANO (2001), MCKAY (2003), KUMARAVADIVELU (2012), as DCEs (2008) e as OCEMs (2006). Em quatro semanas de projeto, os bolsistas tiveram a oportunidade de observar como a teoria previamente discutida nas reuniões pode se adequar à prática da sala de aula. Além disso, foi possível ter uma amostra de quais temas produzem discussões mais pertinentes para os alunos em questão, e quais as melhores formas de promover tais discussões.

Coordenada 2:
Título: Apresentação da Escola Estadual Pilar Maturana
Autor: Renata Lilian Fogaça

Resumo: Localizada no Bairro Alto, a parceria com o Colégio Estadual Pilar Maturana no PIBID-Inglês veio como um projeto inovador. Esta parceria ocorre em uma escola ampla com elevador, uma biblioteca com vista para a rua e uma quadra esportiva grande que possibilita um ótimo aproveitamento aos alunos que ali estudam. Entretanto, quando estes chegaram começou-se a notar que a inovação estava se transformando em um problema. A sala da biblioteca é muito quente e, por conta de algumas infiltrações, teve de ser concentrada em um pequeno espaço da sala; este também foi o problema que deixou o anfiteatro da escola sem condições de uso por um bom tempo. No entanto, o que mais chama a atenção e o que, talvez, faça mais falta aos alunos, é a quadra de esportes que, por ter sido construída ao lado de um pequeno rio que corta o bairro, teve de ser interditada uma vez que o piso cedeu e também porque não há nenhuma entrada de ar, transformando-a em uma grande estufa. Apesar destes desafios, os professores e diretores conseguiram se adaptar de tal forma que esses problemas não afetaram a qualidade do ensino no estabelecimento. Os alunos contam com uma grande quantidade de salas de aula, ótimos professores e uma direção que trabalha visando melhorias para todos, tanto que conseguiram o apoio do governo para que os problemas fossem solucionados e, assim, permitir que todos possam usufruir de todos os benefícios que a escola oferece, elevando ainda mais a qualidade de ensino. Desta forma, os professores têm a oportunidade de realizarem atividades diferentes, mais dinâmicas e em espaços agradáveis.

Coordenada 3:
Título: Teoria e prática de mãos dadas
Autor: Thais Carvalho Lopes

Resumo: O presente trabalho tem por objetivo apresentar o referencial teórico utilizado como embasamento para as práticas de docência dentro do projeto PIBID-Inglês, a forma como é disposto aos bolsistas, assim como sua importância. Este referencial é constituído, dentre outros textos, pelos projetos político pedagógicos das escolas que sediam o programa, leituras de CÂNDIDO (2012), KUMARAVADIVELU (2001) e JORDÃO (2007), que não só permitem, mas induzem e provocam discussões e análises acerca de tais textos e das experiências vivenciadas através do PIBID-Inglês. Por meio de tais discussões, torna-se possível aos bolsistas perceberem de que formas e em quais as aspectos a teoria se aplica à prática e vice-versa, quais são as dificuldades encontradas na realidade do ambiente escolar, e qual a importância de um trabalho conjunto para um bom desenvolvimento e funcionamento da prática docente, assim como a contribuição do letramento crítico para a formação de cidadãos ativos.

Título: Experiências do PIBID Inglês III – Dividindo águas e formando marés
Autor: Denise Akemi Hibarino
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: Esta comunicação coordenada tem como propósito apresentar o processo de produção do livro *Dividindo águas e formando marés: a publicação do PIBID Inglês UFPR 2010 – 2012* em parceria com as professoras supervisoras dos colégios Costa Vianna e Emílio de Menezes, os alunos de licenciatura de Língua Inglesa e a coordenadora do projeto. Para tal, serão apresentados o referencial teórico (KUMARAVADIVELU, 2001; SEIDLHOFER, 2001; MOITA LOPES, 1996; MCKAY, 2002; COPE & KALANTZIS, 2000, entre outros), o processo de elaboração e as atividades presentes no livro, assim como a visão dos autores sobre a experiência.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 10:30:00
Sala: 1000

Coordenada 1:
Título: As primeiras ideias e discussões sobre a produção do livro *O PIBID-UFPR nas aulas de Inglês*
Autor: Adriana da Rosa

Resumo: Após jornada de dois anos entre preparação e aplicação de aulas, muitas experiências, algumas agradáveis, outras nem tanto assim, foram se acumulando no PIBID-Inglês. Havia, desde o começo, a intenção de produzirmos uma pesquisa, com base nas visões de pós-método (KUMARAVADIVELU, 2001), Inglês como língua internacional (SEIDLHOFER, 2001; MOITA LOPES, 1996; MCKAY, 2002) e Letramento crítico (COPE & KALANTZIS, 2000; JORDÃO, 2007; EDMUNDO, 2010), e nos resultados do trabalho conjunto entre dois colégios da rede estadual do Paraná. Porém, talvez devido a grande quantidade de relatos e anotações que tínhamos em nosso *site* e que era partilhado apenas pelo grupo, em um dado momento percebemos que outros profissionais da educação deveriam ter acesso a essas informações. Assim, surgiu a ideia do livro. A seleção desse material, contudo, não foi simples de se fazer. Havia muitos relatos sobre propostas e efeitos

das atividades, mas poucos detalhes de como foram elaboradas, então iniciamos buscas por notas e *handouts* em arquivos e e-mails pessoais. Cada grupo responsabilizou-se por organizar seu próprio material, para depois catalogá-lo e adequá-lo dentro de um padrão.

Coordenada 2:
Título: Dividindo águas e formando marés: a publicação do PIBID-Inglês UFPR 2010 – 2012
Autor: André Luiz Galor

Resumo: O Programa Institucional de Bolsa de Iniciação à Docência teve seu primeiro edital na área de inglês entre 2010 e 2012. Durante esses dois anos, o grupo, composto por uma professora da universidade, Clarissa Menezes Jordão, duas professoras supervisoras de colégios da rede estadual (Colégio Costa Viana e Colégio Emílio de Menezes) e um número variável de alunos de licenciatura exerceu diversas atividades nos âmbitos universitário e escolares. Essas atividades, que incluíram o planejamento e regência de aulas embasadas pelo referencial teórico; a elaboração de um documentário; leituras e discussões teóricas; participação e apresentação em eventos; criação e aplicação do projeto no contra turno chamado *Keep Calm and Use Your English* e, principalmente, a manutenção de um diário coletivo *online* gerou uma grande quantidade de material e dados. A partir desse material, o grupo decidiu configurar suas experiências em uma publicação: um livro. Esta comunicação pretende retomar brevemente as experiências vividas no projeto e apresentar o livro como um resultado destas. Apresentaremos a totalidade do livro, intercalando comentários sobre as expectativas iniciais, o processo de produção e o resultado final.

Coordenada 3:
Título: PIBID Inglês UFPR – 2010 – 2012
Autor: Mariana Lyra Varela de Albuquerque

Resumo: Com base nas visões de pós-método (KUMARAVADIVELU, 2001), de inglês como língua internacional (SEIDLHOFER, 2001; MOITA LOPES, 1996; MCKAY; 2002) e de letramento crítico (COPE & KALANTZIS, 2000; JORDÃO, 2007; EDMUNDO, 2010), apresentaremos os resultados de uma experiência de trabalho junto a dois colégios da rede estadual do Paraná, dentro do projeto CAPES-PIBID-UFPR, subprojeto Inglês. Este projeto envolve o trabalho colaborativo entre formadores de professores, professores da rede pública de ensino e professores em formação inicial. Nesta apresentação, discutiremos os desdobramentos desta experiência colaborativa à luz do letramento crítico e das teorias sobre o inglês como língua internacional. Enfatizaremos as principais atividades desenvolvidas durante o projeto como regência de aulas, documentário, leituras e discussões teóricas, participação em eventos, *Keep Calm and Use Your English,* focando principalmente a publicação final.

Título: Experiências do PIBID Inglês II - Abordagens alternativas no ensino de língua inglesa
Autor: Denise Akemi Hibarino
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: Esta comunicação coordenada tem como propósito apresentar e discutir os trabalhos desenvolvidos pelos alunos de graduação participantes do Projeto PIBID-Inglês iniciado no segundo semestre de 2012 em parceria com o Colégio Estadual Algacy Munhoz Maeder. Para tanto, os licenciandos apresentarão atividades desenvolvidas tendo como fundamentação teórica as discussões do letramento crítico (JORDÃO, 2007; KALANTZIS, 2006), do pós-método (KUMARAVADIVELU, 2001) e inglês como língua internacional (MCKAY, 2003) e de que forma estas perspectivas foram o ponto de partida para uma experiência alternativa com uma turma de 6ª série do ensino fundamental. Finalmente, serão apresentados os resultados parciais da parceria entre a escola e a universidade e de que forma esta relação abre novos caminhos para a formação inicial dos professores de língua inglesa.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 10:30:00
Sala: 1009

Coordenada 1:
Título: Universidade X escola pública: via de mão dupla em benefício da educação
Autor: Edna Regina da Silva

Resumo: Durante muito tempo a relação entre a universidade e as escolas regulares esteve fragilizada por diversas questões como: a falta de comunicação, a acessibilidade e a proximidade. Com a implementação do PIBID-Inglês, especificamente no Colégio Algacyr Munhoz Maeder, é visível a credibilidade adquirida gradualmente entre ambas. A apresentação do programa à comunidade escolar com a presença constante dos acadêmicos, conscientizados e comprometidos com o trabalho colaborativo, respeitando a realidade da escola em toda sua complexidade, acompanhando as diretrizes, os parâmetros curriculares e o projeto político pedagógico, têm atingido e superado as expectativas da instituição escolar para uma educação de qualidade. Além disso, vivenciar o processo na prática, preparar, aplicar e analisar os resultados e, ao mesmo, tempo acompanhar e investigar a teoria, são ganhos sem precedentes para os acadêmicos cursando diferentes períodos do curso de graduação. Enquanto a escola pública abre as portas com suas eficiências e deficiências, a universidade se aproxima com importantes contribuições e aberta para novas e urgentes perspectivas na melhoria da educação em nosso país.

Coordenada 2:
Título: Abordagem alternativa no ensino de línguas estrangeiras na escola pública
Autor: Gislaine Ortiz dos Santos

Resumo: Há algumas dificuldades recorrentes nas salas de aula brasileiras, tais como a indisciplina e o baixo rendimento de alguns alunos durante o ano letivo. Assim, nesse Projeto PIBID de Língua Inglesa, objetivamos investigar se uma abordagem diferente da tradicional será útil para promover mais autonomia, solidariedade, responsabilidade e democraticidade, analisando como os alunos de uma turma de 6º ano de ensino fundamental irão se expressar e produzir em Língua Inglesa no decorrer do projeto. Como aportes teóricos, utilizamos JORDÃO (2007), PACHECO (2012), KALANTZIS (2006), FARACO (2009) e LIMA (2011). O trabalho está sendo desenvolvido através de certas etapas de adaptação que envolvem atividades variadas, tais como questionários para ajudar os alunos a pensar sobre suas habilidades e preferências, e atividades que lhes tragam maior

liberdade de escolha. Ao longo de tais atividades, os alunos estarão sempre expostos à reflexão sobre o conceito de Língua como cultura. Até o momento, concluímos que os alunos considerados indisciplinados têm potenciais e buscam desenvolvê-los, e nosso trabalho continuará seguindo esse mesmo objetivo.

Coordenada 3:
Título: Abordagem alternativa no ensino de Língua Inglesa na escola pública
Autor: Tatiana Caniceiro Miléo

Resumo: A língua inglesa está inclusa entre as matérias obrigatórias para o ensino fundamental II e Médio. As referências bibliográficas das OCEMs (2006) e dos PCNs (1998) expõem que a perspectiva atual para o ensino esteja de acordo com a natureza sociointeracional da linguagem, lembrando que a língua não está "desvinculada das questões sociais" (BAKHTIN, 1981). Assim, inspirados em práticas pedagógicas de escolas alternativas, desejamos vincular essa ideologia de linguagem a uma concepção de autonomia em sala de aula (PACHECO, 2012). Para tanto, desenvolvemos com uma turma de 6º ano uma série de etapas de adaptação de uma abordagem tradicional para uma mais alternativa para que o trabalho não se mostrasse demasiado brusco. O projeto ainda se encontra em andamento, mas já foi possível perceber que a tarefa de colocá-lo em prática é desafiadora e rica, pois expõe todos os envolvidos a situações de troca intercultural, não só de forma global, mas também local e individual. Os conceitos de consenso e o dissenso são vistos como positivos, pois situações envolvendo tais conceitos na prática levam à reflexão, trazendo resultados imediatos ao nosso trabalho.

Título: Cinemas e Temas
Autor: Fábio Augusto Steyer
Área: Estudos Literários
Tipo: Coordenada

Resumo: O objetivo da sessão é apresentar algumas das pesquisas individuais realizadas pelos alunos participantes do *Cinemas e Temas* (http://www.cinemasetemasuepg.blogspot.com/), projeto de extensão e pesquisa coordenado pelo Prof. Dr. Fábio Augusto Steyer, do Departamento de Letras Vernáculas da Universidade Estadual de Ponta Grossa, com apoio da PROEX da mesma universidade. O projeto, que reúne alunos de graduação e pós-graduação do curso de Letras da UEPG, inclui várias linhas de pesquisa através das quais se procura relacionar o Cinema com outras áreas de conhecimento, especialmente a Literatura. Nesta sessão coordenada, além de apresentarmos as atividades/eventos do projeto para 2013, teremos mais três trabalhos em apresentação: um sobre as relações do cineasta Stanley Kubrick com a literatura; outro sobre "Coraline", de Neil Gaiman, e sua adaptação cinematográfica; e ainda uma pesquisa sobre as origens literárias e cinematográficas da história do cinema de horror.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 10:30:00
Sala: 1000

Coordenada 1:
Título: Stanley Kubrick e a Literatura
Autor: Allyne Urbanski

Resumo: Antes de tornar-se famoso diretor e autor de grandes clássicos, Stanley Kubrick, muito jovem, trabalhou como fotógrafo na renomada revista *Look*, de Nova York. Um dos aspectos que tornaram a revista conhecida foi o fato de que, nela, as imagens eram priorizadas em relação aos textos. Essa característica foi carregada por Kubrick ao longo de sua carreira, pois ele não considerava a história e a narrativa como partes principais de um filme, mas sim priorizava a pose e a imagem. Seus filmes, em sua maioria, são considerados, praticamente, como eventos. Kubrick buscava dirigir temas com grande potencial de repercussão, porque estavam fadados a gerar polêmica, e eram, geralmente, baseados em obras literárias. O que teriam essas obras em comum? Por que Kubrick as escolheu? Seus enredos sugerem imagens propícias a uma boa filmagem? O objetivo desta comunicação é apresentar uma análise das obras literárias usadas por Kubrick em suas adaptações, buscando responder a esses questionamentos, analisando suas convergências, divergências e afinidades. É importante ressaltar que cada obra, literária e cinematográfica, deve ser vista como uma criação própria, trazendo à superfície discussões que Stanley Kubrick deixou implícitas em seus filmes e como esses temas influenciam a sociedade atualmente.

Coordenada 2:
Título: Cinema e o zumbi: um paralelo entre o expressionismo alemão e o cinema de horror
Autor: Andressa Fernanda Saldanha

Resumo: O gênero horror nasce de uma obra do Expressionismo Alemão chamada “Gabinete do Doutor Caligari”, de 1920. Esta vertente foi um estilo cinematográfico cujo auge se deu naquela mesma década, e sua particularidade é a distorção de cenários e personagens remetendo ao sobrenatural. Era uma forma de ir contra o nascente império criado pelos alemães que pretendiam o controle absoluto da vida das pessoas. O cinema explora o tema zumbi há muitos anos, sendo que o primeiro filme com tal temática é de 1932, com o título “White Zombie” e dirigido por Victor Halperin. Contudo, zumbis são criaturas de destaque nos filmes de horror na década de 1960. Apesar de fictícios, têm origem nas crenças espirituais do Vodu afro-caribenho. Hoje, são caracterizados pela fome de carne viva, transformados por uma infecção advinda de um vírus natural, artificial ou punição divina. Porém, George Romero reinventou as criaturas em 1968, e estas eram criadas a partir do desenvolvimento científico e tecnológico de caráter militar. De forma parecida com o movimento europeu, Romero critica a guerra do Vietnã em seus filmes, assim como as experiências militares e o capitalismo culpado pela perda de autonomia dos cidadãos americanos.

Coordenada 3:
Título: O conceito de literatura fantástica em “Coraline”, de Neil Gaiman, e sua adaptação cinematográfica
Autor: Mirely Cristina Ramos

Resumo: O livro Coraline, do autor Neil Gaiman, e o filme, com direção de Henry Selick, apresentam aspectos visíveis sobre a literatura fantástica. A obra original é infanto-juvenil, mas faz também os adultos mergulharem nesse universo. A história é de uma menina chamada Coraline, e

não Caroline, como muitos a chamam. Coraline mudou-se com seus pais para um apartamento. Sem a menina ter o que fazer começa a investigar a sua nova casa e descobre uma porta, que às vezes dava para uma parede de tijolos e às vezes para um mundo quase igual ao seu. Nesse mundo ela conseguia o que queria, a atenção dos seus pais, comia o que gostava, seus brinquedos tinham vida própria, enfim, tudo o que uma criança gostaria de ter. Mas há uma diferença: no lugar dos olhos, as pessoas tinham botões, e, para Coraline poder ficar com essa outra família, ela teria que deixar sua nova mãe costurar os botões em seus olhos. Negando esse pedido, começa a luta de Coraline para sair desse mundo e voltar para sua verdadeira casa. O objetivo deste trabalho é analisar o conceito de Literatura Fantástica no livro e no filme, a partir da obra "Introdução à Literatura Fantástica", de Tzvetan Todorov, e das diferenças e semelhanças entre a linguagem textual e a cinematográfica.

Título: Cinemas e Temas: Literatura, cinema e sociedade
Autor: Fábio Augusto Steyer
Área: Estudos Literários

Tipo: Coordenada

Resumo: O objetivo da sessão é apresentar algumas das pesquisas individuais realizadas pelos alunos participantes do *Cinemas e Temas* (http://www.cinemasetemasuepg.blogspot.com/), projeto de extensão e pesquisa coordenado pelo Prof. Dr. Fábio Augusto Steyer, do Departamento de Letras Vernáculas da Universidade Estadual de Ponta Grossa, com o apoio da PROEX da mesma universidade. O projeto, que reúne alunos de graduação e pós-graduação do curso de Letras da UEPG, inclui várias linhas de pesquisa através das quais se procura relacionar o Cinema com outras áreas de conhecimento, especialmente a Literatura. Nesta sessão coordenada, teremos quatro trabalhos que contemplam as relações entre literatura, cinema e sociedade: uma análise da obra de Lygia Fagundes Telles a partir das relações entre fluxo de consciência e ditadura militar, mais especificamente de "As Meninas" e sua adaptação cinematográfica; um trabalho sobre "Sargento Getúlio", de João Ubaldo Ribeiro, e sua versão para o cinema; outro sobre as estratégias narrativas de "Narradores de Javé"; e ainda uma pesquisa a respeito das práticas de tortura vistas pelo cinema brasileiro.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 10:30:00
Sala: 1009

Coordenada 1:
Título: As práticas de tortura na ditadura militar vistas pelas estratégias narrativas do cinema brasileiro
Autor: Beatriz Schafranski da Silva

Resumo: O objetivo deste trabalho é abordar obras cinematográficas que retratem o período da Ditadura Militar no Brasil (1964-1985), com foco nas representações das práticas de tortura nos seguintes filmes: *Ação entre amigos* (Beto Brant, 1998); *Zuzu Angel* (Sérgio Rezende, 2006); *Pra Frente Brasil* (Roberto Farias, 1982); *O Que É Isso, Companheiro?* (Bruno Barreto, 1997), *Cabra Cega* (Toni Venturi, 2005); *E agora José?* (Ody Fraga, 1979); *Batismo de Sangue* (Helvécio Ratton, 2007);

Lamarca (Sérgio Rezende, 1994). A ficção retratada parte de um contexto histórico real, e nesse prisma o cinema é visto como uma forma de representar o passado de uma sociedade e também um meio válido para o conhecimento sócio-histórico de uma época, que durante algum tempo tentou ser negada e apagada da história do Brasil.

Coordenada 2:
Título: A ditadura militar no fluxo de consciência
Autor: Jeanine Geraldo Javarez

Resumo: Este artigo tem como objetivo analisar o romance "As meninas", de Lygia Fagundes Telles, em sua dimensão sócio-histórica e subjetiva, em comparação com sua adaptação para o cinema, dirigida por Emiliano Ribeiro. O romance de Telles será estudado de acordo com os conceitos de fluxo de consciência (como técnica e como gênero) de Robert Humphrey, e o contexto sócio-histórico e político será embasado de acordo com o historiador Boris Fausto. Procuraremos, assim, defender a ideia de que o objetivo principal da obra de Lygia F. Telles é a apresentação da influência do contexto sócio-histórico na subjetividade das personagens. Para tanto, analisaremos as técnicas utilizadas para a apresentação das personagens, justificando-as de acordo com a identidade de cada uma, e estudaremos determinados termos e expressões recorrentes ao longo do romance que, de certa forma, refletem o momento sócio-histórico e político vivenciado por elas. Ao comparar o romance e sua adaptação para o cinema, procuraremos evidenciar que tipo de leitura foi feita pelo diretor, qual ponto de vista foi adotado e como as personagens foram caracterizadas.

Coordenada 3:
Título: Narradores de Javé", cultura que não precisa de escrita
Autor: Rosenéia do Rocio Prestes Hauer

Resumo: Incorporar os saberes e os fazeres de origem popular ao conhecimento científico torna-se cada vez mais freqüente. Não podemos fechar os olhos para manifestações populares, para os mitos, os valores, as crenças, os conceitos e as histórias daqueles que configuram a identidade de um grupo social forte, presente e atuante na sociedade. Mergulhar no enredo de "Narradores de Javé", suas personagens e analisar de que forma a cultura e a linguagem popular traçam o percurso da construção da identidade dos moradores do Vale do Javé, resultou na descoberta de um movimento circular de produção de literatura oral, onde as histórias ganham vida, misturando-se com as próprias vidas das personagens. Analisaremos também como a produção de literatura oral ou "fabulação" num contexto popular é apresentada e de que modo cada personagem coloca a sua identidade dentro da história. Também mostraremos que por mais simples que possa ser um ser humano, ele é uma fonte original de saber culturalmente socializado. Enfim, buscamos nesse trabalho recusar a subalternidade da cultura popular - nesse caso, cultura e linguagem - mostrando que podemos aprender algo com aqueles que pensamos poder apenas ensinar.

Título: Os movimentos da discursividade na linguagem
Autor: Gesualda de Lourdes dos Santos Rasia

Área: Linguística
Tipo: Coordenada

Resumo: O conjunto de trabalhos ora apresentado traz ao debate como sentidos se manifestam na linguagem, pelo movimento da discursividade. O trabalho "Narradores de Javé: a memória, os sujeitos e a escrita-oralidade na construção da história" problematiza, a partir de um filme, a relação dos sujeitos com a ordem da escrita e como a oralidade marca de modo significativo a constituição de saberes sobre e pela escrita. O trabalho "A questão do gênero nos discursos feministas" investiga a linguagem escrita produzida por ativistas feministas antiautoritárias, analisando como a reflexão sobre gênero – enquanto construção social e cultural de uma feminilidade e masculinidade – é marcada em seus discursos. Por fim, o trabalho "Zaluzejo: a língua do povo com o objeto de reflexão em sala de aula", discute uma situação de aula de Língua Portuguesa, no âmbito do PIBID, em que foi produzida reflexão acerca de registros populares da linguagem.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 20:45:00
Sala: 1111

Coordenada 1:
Título: Zaluzejo: a língua do povo com o objeto de reflexão em sala de aula
Autor: Franciele da Cruz e Sueelem Witsmiszyn

Resumo: O projeto PIBID-Língua Portuguesa (UFPR) pauta-se em uma questão primordial: o que significa ensinar português para falantes do português? Com isso, visamos quebrar paradigmas instaurados no ensino da língua, que a concebem como um aparato para estudos normativos. Buscamos ressaltar a necessidade de uma nova abordagem no ensino da língua, considerando sua verdadeira complexidade, um reconhecimento da língua como uma realidade em movimento, que se modifica e varia conforme uso, tempo/espaço, objetivos. Uma das atividades propostas foi baseada na música Zazulejo, do grupo performático "O Teatro Mágico". A canção, de cunho social, aborda possibilidades de reflexão sobre a língua, como o preconceito linguístico, variedades linguísticas, diferentes dialetos constituindo diferentes registros - como as gírias e as chamadas "crendices populares". Na atividade, "cutucamos" nossos alunos para o reconhecimento dessas particularidades, além do caráter social da linguagem. Foi possível também observar que os registros que fogem à norma padrão, consistem em trabalhos de rica elaboração, presentes na letra da música. Os alunos conseguiram reconhecer e aceitar tais características como sendo aspectos constituintes da língua e que tais contribuem com a riqueza dela. Desta forma, atingimos gradualmente nosso objetivo, que é o conhecimento do falante sobre sua língua.

Coordenada 2:
Título: A questão de gênero nos discursos de feministas antiautoritárias
Autor: Luísa Mouzinho Santos de Oliveira

Resumo: Dentro da luta feminista contemporânea, observa-se uma preocupação e um questionamento em torno da linguagem. Este questionamento ora se mostra de forma explícita, através de textos teóricos sobre o assunto, ora de maneira implícita, através de usos e escolhas lexicais feitas durante um discurso que não tem como tema principal a linguagem. Esta pesquisa de

iniciação científica, em andamento, tem o intuito de olhar para esse segundo caso e observar como o questionamento sobre gênero (entendido aqui como construção social de um imaginário de feminilidade e masculinidade) se marca nesses discursos. Escolheu-se analisar textos contemporâneos escritos por feministas antiautoritárias difundidos através de material independente. Como aporte teórico utiliza-se os estudos de Análise do Discurso, bem como teóricas representativas do feminismo radical e da Teoria Queer.

Coordenada 3:
Título: Discursos de Javé: a memória, os sujeitos e a escrita-oralidade na construção da história
Autor: Mariana Sato de Oliveira

Resumo: O Vale de Javé ficará submerso devido à construção da barragem de uma usina hidrelétrica. Os moradores, então, decidem "desencavar da cabeça os acontecimentos de valor", para oficializar em livro a "história grande de Javé", prova de que o vale "tem patrimônio" e, portanto, deve ser tombado e protegido do avanço das águas. É da escritura dessa história, a partir de depoimentos dos moradores, que se desenvolve o enredo do longa-metragem de Eliane Caffé, *Narradores de Javé*. Transformar em livro a história do vale, no entanto, mostra-se tarefa complicada. Até então apenas contadas, as histórias de Javé são várias e nem sempre condizem umas com as outras. Às vezes são tão diferentes as versões que parecem não caber em livro ou, até mesmo, não ter lugar na escrita. Nesta pesquisa de IC, ainda em andamento, foram analisadas as três grandes narrativas do filme, a partir de noções da Análise de Discurso pecheutiana, a fim de compreender como a memória e um imaginário de história, ciência e escrita entram em jogo na constituição dos discursos e da própria identidade desses sujeitos que se encontram em um lugar de embate entre oralidade e escrita, tradição e ciência, valor histórico-social e valor econômico.

Título: Tradução de livros francófonos africanos de filosofia e literatura pós-colonial
Autor: João Arthur Pugsley Grahl e Nathalie Dessartre
Área: Estudos da Tradução
Tipo: Coordenada

Resumo: Durante este ano três livros têm sido traduzidos por alunos da UFPR em um projeto feito em parceira com a Pós-graduação em educação, o Núcleo de Estudos Afro-brasileiros (NEAB) e a área de Letras/Francês. Os livros são: "Le Post-modernisme et le nouvel esprit du capitalisme sur une philosophie globale d'Empire", de Nkolo Foé; "Pour une révolution africaine", de Frantz Fanon; "Essai sur la problématique philosophique dans l'Afrique actuelle", de Marcien Towa. O objetivo do projeto é editar uma bibliografia para a formação de professores em relações étnico-raciais. A comunicação tratará das traduções em si e da temática dos livros, que fazem uma crítica da situação africana durante e depois da colonização.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 20:45:00
Sala: 1009

Coordenada 1:
Título: Tradução do livro
Autor: Alana Castro de Azevedo

Resumo: Parte integrante do projeto "Tradução de livros francófonos africanos de filosofia e literatura pós-colonial", este trabalho tem como objetivo apresentar aspectos do trabalho de tradução integral da obra "Le Post-Modernisme et le nouvel esprit du capitalisme sur une philosophie globale d'Empire" de Nkolo Foé, para fins de treinamento e capacitação de professores e, sobretudo, de difusão de saberes produzidos por teóricos da África francófona sobre as contradições entre modernidade econômica e modernidade social a partir de uma abordagem teórica pós-colonial. Para tanto, nos valemos de uma leitura integral da obra em questão, seguida de traduções fragmentadas e revisões semanais que visam uma maior fidelidade ao discurso do autor e inteligibilidade dos conceitos por parte de leitores brasileiros.

Coordenada 2:
Título: O Mvett, ou a mitologia africana francófona
Autor: Anna Carolina Legroski

Resumo: O vínculo entre os povos da África negra e os brasileiros é de extrema força, uma vez que estes povos tiveram papel ativo na formação cultural do país. Dado o papel destes povos africanos na constituição cultural do Brasil, se faz vital conhecer e valorizar não só a cultura oferecida e trazida por eles, mas também suas formas de expressão artísticas. Neste contexto, criou-se, há dez anos, uma lei que prevê, na pós-graduação em Educação, a inclusão do conhecimento da temática da diáspora africana e da influência da cultura africana na cultura brasileira. Surgiu, então, o convite da pós-graduação em Educação da UFPR para que a área de Francês participasse de um projeto de criação de uma biblioteca de obras de escritores africanos francófonos através de sua tradução que seria financiada pela Fundação Araucária. Esta comunicação visa apresentar aspectos relativos a esta iniciativa.

Coordenada 3:
Título: Tradução de livros francófonos africanos de filosofia e literatura pós-colonial
Autor: Edson Pires Antonio

Resumo: O projeto neste ano segue dando continuidade ao trabalho iniciado no ano de 2011 de tradução, da língua francesa para a língua portuguesa de livros literários, filosóficos e históricos de escritores africanos. Durante este ano foi feita a tradução do livro “Pour une revolution africaine” de Frantz Fanon, livro que traz uma abordagem “clínica” sobre o colonialismo na Argélia. Visando colaborar com a compreensão sobre vários diferentes aspectos acerca dos detalhes linguísticos e extralinguísticos presentes na lida do trabalho de tradução foi fornecido pelo orientador um texto do livro “Conversa com tradutores – Balanços e perspectivas da tradução” organizado por Ivone C. Benedetti e Adail Sobral da editora Parábola, que trouxe novos horizontes e perspectivas para o trabalho da tradução.

Coordenada 4:
Título: Tradução do livro de filosofia
Autor: Roberto Jardim da Silva

Resumo: Esse trabalho de tradução faz parte de um projeto que envolve o DELEM, o NEAB (Núcleo de Estudos Afro-brasileiros) e o Departamento de Educação da UFPR. O objetivo maior é traduzir livros de filosofia africana e/ou francófona para serem usados nos cursos de relações etno raciais do departamento de Educação. Dentro desse projeto, cada aluno está traduzindo um livro. O objetivo do meu trabalho especificamente é traduzir o livro de Filosofia "Essay sur la problématique dans l'Afrique actuelle" do autor Marcien Towa. Nesse livro, o autor busca desconstruir o silogismo eurocentrista que infere a não existência de uma filosofia africana. Ele o faz evidenciando tal filosofia a partir de elementos de caráter estritamente racial do pensamento filosófico presente de países africanos.

Título: Literatura e performance: a escrita como gesto
Autor: Luci Maria Dias Collin
Área: Estudos Literários
Tipo: Coordenada

Resumo: Reflexão sobre o conceito de "performance", cada vez mais explorado na cena contemporânea e aplicado a várias manifestações artísticas como teatro, música, dança, literatura e cinema. Discussão sobre o termo "performance" e as diversas abordagens que envolvem seu estudo e sua aplicação; análise de práticas de uso da performance na literatura, e de uso da escrita como gesto na narrativa.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 20:45:00
Sala: 1000

Coordenada 1:
Título: O que é performance?
Autor: Célia Arns de Miranda

Resumo: O que é performance? É uma forma de expressão que se articula com várias modalidades de arte? De que maneira? É a demonstração de certa habilidade numa exibição pública? Requer a presença física de seres humanos? Por que este termo tornou-se tão popular? Por que este é um campo complexo de estudo? Qualquer atividade humana pode ser considerada como performance? Quais são os antecedentes históricos dessa expressão cultural contemporânea? Esta comunicação visa abordar estas questões e possibilidades de compreensão do termo “performance”.

Coordenada 2:
Titulo: Por uma literatura aventureira
Autor: Isabel Cristina Jasinski

Resumo: Quais são as práticas pelas quais a literatura pode ultrapassar seus próprios meios de expressão? É uma busca que pauta o projeto artístico de Mario Bellatin, escritor mexicano contemporâneo. A resposta desafia a lógica tradicional da análise literária, avança por territórios ilegítimos, provoca o leitor e não oferece acomodação. A relação que as obras de Bellatin estabelecem com as diferentes linguagens artísticas – o teatro, o cinema, a fotografia, a performance – caracteriza sua inquietação frente aos desafios da criação e será objeto de reflexão ao pensá-la como "uma literatura aventureira".

Coordenada 3:
Título: Ahn? [Abominável homem das neves]
Autor: Ricardo Miguel Corona

Resumo: O autor falará de Ahn? [Abominável Homem das Neves] e da filiação ficcional desta obra a uma genealogia peculiar cujos sintomas de monstruosidade são as provas cabais para uma escrita performativa. Livro, mito, escrita são noções que se desarrumam neste livrinho, arredio a enchimentos excessivos, feito de uma nota ao rés da página. O livro, em montagem que desmonta a capacidade estrutural do conceito de narração feita apenas com palavras. O mito, em sua potencialidade de mentira. A escrita como gesto para a narrativa ficcional.

Título: Relações entre literatura e sociedade no romance rural brasileiro
Autor: Luís Gonçales Bueno de Camargo
Área: Estudos Literários
Tipo: Coordenada

Resumo: A presente mesa reúne trabalhos que discutem a maneira pela qual o romance brasileiro ambientado no campo figura as tensões sociais que atravessam a sociedade brasileira e os mecanismos narrativos que emprega nessa figuração.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 20:45:00
Sala: 1000

Coordenada 1:

Título: Inglês de Sousa e Guimarães Rosa: dois momentos de nossa prosa regionalista
Autor: Cassio Dandoro Castilho Ferreira

Resumo: Nesta comunicação analisarei comparativamente dois contos de nossa literatura. O primeiro deles, "A quadrilha de Jacó Patacho", publicado no volume *Contos Amazônicos* (1893), de Inglês de Sousa, e o segundo, "Os Irmãos Dagobé", de Guimarães Rosa, publicado em *Primeiras Estórias* (1962). Estes dois contos apresentam a mesma estrutura social configurada, porém, com soluções narrativas diversas. Na análise dos contos pensarei em alguns aspectos como o embate entre o arcaico e o moderno, a configuração do narrador e a presença da violência nas duas narrativas. O objetivo deste trabalho é lançar um novo olhar sobre a obra de Inglês de Sousa, transpondo o rótulo de escritor naturalista que este autor possui em nossa história literária.

Coordenada 2:
Título: O poder da violência em *S. Bernardo*
Autor: Clarissa Loyola Comin

Resumo: O objetivo da presente comunicação é analisar a obra *S. Bernardo* (1934), de Graciliano Ramos, a partir de um recorte que diz respeito à relação de poder estabelecida entre o narrador-protagonista, Paulo Honório, e as outras personagens. A instância narrativa é de importância central no romance, já que nos encontramos diante de um narrador moderno, que conduz o discurso das outras personagens e reorganiza à sua maneira os acontecimentos passados; com esta postura, *S. Bernardo* opera uma internalização da violência como traço social e a institui como um modo de relação e de figuração do outro, demonstrando também que esta figuração era uma pedra de toque para o romance de 1930. Para compreender a relação da violência com a instituição de espaços de poder, emprestamos e modalizamos o conceito de violência, de Walter Benjamin, presente no ensaio "Para uma crítica da violência" (1921), investigando ainda de que maneira a linguagem é condicionante deste processo.

Coordenada 3:
Título: Narrações em confronto em *Til*, de José de Alencar

Autor: Maria Luísa Carneiro Fumaneri

Resumo: Frequentemente se identifica, na obra de José de Alencar, certa disposição para a idealização da natureza, bem como a tendência a cultivar uma narração de cunho moralizante e conservador. Este trabalho busca, a partir do exame do romance *Til* (1872), relativizar a opinião generalizante com relação à questão da idealização como mascaramento das forças sociais em jogo, baseando-se na hipótese da existência, nesta obra, de uma construção narrativa dúbia. Ambientado na fazenda, o romance joga com a oposição entre a civilidade do mundo moderno e a violência da natureza primitiva, apontando para as contradições inerentes às relações de apadrinhamento no Brasil do XIX.

Titulo: Cultura japonesa: tradição e modernidade
Autor: Márcia Hitomi Namekata
Área: Estudos Literários
Tipo: Coordenada

Resumo: Tendo como referência a literatura, o teatro e o cinema, serão apresentados, nesta sessão, aspectos que retratam a estreita ligação que existe entre o tradicional e o moderno, relação esta que se acha presente em diversos aspectos da cultura japonesa. Abordaremos desde o nô, tradicional teatro de máscaras do século XIV que, com suas peças inspiradas na literatura clássica japonesa, fazem uma ponte com o presente através de suas adaptações para o teatro moderno, até a literatura contemporânea, com Haruki Murakami. Contemplaremos também o cinema, com obras que aludem à relação entre ocidente e oriente.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 20:45:00
Sala: 1005B

Coordenada 1:
Titulo: A mulher na literatura de Haruki Murakami
Autor: Aline Terumi Bomura Maciel

Resumo: O presente trabalho tem por objetivo analisar o papel da mulher na literatura japonesa contemporânea, mais especificamente na obra "Minha querida Sputinik" de Haruki Murakami. Esta análise buscou verificar as relações e manifestações das personagens femininas presentes na obra (Sumire e Miu), sendo elas descritas por narrador e autor homens. Partindo do entendimento de que a literatura é uma manifestação cultural e social, além de individual de cada autor, este trabalho constitui-se como uma tentativa de verificar como as mulheres são vistas na atual sociedade japonesa, e as questões e reflexões vividas por elas. Para alcançar este objetivo, serão apresentados comentários dos acontecimentos mais importantes do Japão a partir da Segunda Guerra Mundial, período que marcou grandes mudanças na cultura e pensamento do povo japonês; uma breve revisão da bibliografia existente acerca do tema mulher e literatura em língua portuguesa; e a análise do livro propriamente dita, à luz destes dois levantamentos anteriores. Este trabalho não busca exaurir o tema, mas ser um ponto de partida para análises de outras obras e detalhamento das questões que envolvem a situação da mulher na sociedade oriental contemporânea.

Coordenada 2:
Título: O Teatro Nô
Autor: Alisson Gebrim Krasota

Resumo: O teatro Nô é também conhecido como teatro de máscaras. O termo Nô significa talento numa representação e a representação do Nô consiste em três elementos: a dança mímica, o canto com diálogo e a orquestração. A origem do teatro Nô remonta às apresentações de Sangaku, uma espécie de show com animais, saltimbancos, truques de mágica, canto, música e acrobacia que provém da dinastia chinesa dos Tang (618-907) e que foi introduzido no Japão entre os séculos VIII e IX. Em solo japonês, o sangaku, cujo ideograma significava "divertimentos diversos", passa a ser denominado sarugaku, "arte dos macacos", em virtude do maior espaço conferido às mímicas com objetivos cômicos e às acrobacias realizadas. É com Kan'ami Kiyotsugu (1333-1384) que a arte passa do Sarugaku Nô, teatro burlesco e popular, para o Nôgaku, teatro culto e elegante. Foi em virtude de uma apresentação de Kan'ami, em 1374, que o shogum Yoshimitsu Ashikaga (1358-1408), assistindo-o pela primeira vez, decide apoiá-lo financeiramente, uma vez que ficou extasiado com sua excelente representação e com a rara beleza de seu filho Towaka, mais tarde conhecido como Zeami. Após a morte de seu pai e mentor, Zeami desenvolve o Nô.

Coordenada 3:
Título: Hanami - interculturalidade e intertextualidade em Doris Dörrie
Autor: Millene Neuhaus Suzuki

Resumo: Trata-se de um breve estudo sobre o filme *Kirschblüten – Hanami*, produzido em 2008 pela cineasta alemã Doris Dörrie, numa tentativa de traçar as relações afetivas e interculturais entre as personagens da película, tendo como base textos teóricos de análise crítica sobre o mesmo, além de trabalhos relativos a questões como a relação do eu com o outro, o conflito de gerações e culturas e a efemeridade.

Título: Projeto Licenciar- Francês
Autor: Nathalie Dessartre
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: O Projeto Licenciar "Uma proposta para o ensino do francês - língua estrangeira para a rede pública de ensino" é um projeto educativo oferecido pelo curso de Licenciatura em Letras - Francês, da Universidade Federal do Paraná em parceria com a Secretaria Municipal de Educação da cidade de Curitiba. O projeto objetiva apresentar aos alunos de escolas públicas, não apenas o idioma, mas também à cultura francesa em geral. Igualmente importante é a oportunidade oferecida aos bolsistas, alunos de Letras - Francês, que, sob a orientação do docente/coordenador aprendem a desenvolver técnicas pedagógicas, e têm o primeiro contato com a sala de aula. O objetivo final do projeto é, de maneira lúdica e prazerosa, incentivar os alunos da rede pública de ensino, que de outra forma não teriam acesso a este campo do conhecimento, no aprendizado da língua e cultura francesas. Foram utilizados como referencial teórico os livros: *La Perspective Actionelle et l'Approche par Les Taches en Classe de Langue* (Évelyne Rosen, 2004); *Élaborer um Cours de FLE* (Janine Courtillon, 2007); e *Les Stratégies d'Apprentissage* (Paul Cyr & Claude Germain, 2002).

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 20:45:00
Sala: 1005B

Coordenada 1:
Título: Experiência de ensino de língua estrangeira na Escola CAIC - Cândido Portinari
Autor: Ana Carolina Gomes Muniz

Resumo: O Projeto Licenciar "Uma proposta para o ensino do francês - língua estrangeira para a rede pública de ensino" é um projeto educativo oferecido pelo curso de Licenciatura em Letras - Francês, da Universidade Federal do Paraná em parceria com a Secretaria Municipal de Educação da cidade de Curitiba. O projeto objetiva apresentar aos alunos de escolas públicas, não apenas o idioma, mas também à cultura francesa em geral. Igualmente importante é a oportunidade oferecida aos bolsistas, alunos de Letras - Francês, que, sob a orientação do docente/coordenador aprendem a desenvolver técnicas pedagógicas, e têm o primeiro contato com a sala de aula. O objetivo final do projeto é, de maneira lúdica e prazerosa, incentivar os alunos da rede pública de ensino, que de outra forma não teriam acesso a este campo do conhecimento, no aprendizado da língua e cultura francesas. Foram utilizados como referencial teórico os livros: *La Perspective*

Actionelle et l'Approche par Les Taches en Classe de Langue (Évelyne Rosen, 2004); *Élaborer um Cours de FLE* (Janine Courtillon, 2007); e *Les Stratégies d'Apprentissage* (Paul Cyr & Claude Germain, 2002).

Coordenada 2:
Título: Experiência de ensino em língua estrangeira Francês na Escola Municipal Omar Sabag
Autor: Darian Christiane Gomes

Resumo: O Projeto Licenciar "Uma proposta para o ensino do francês - língua estrangeira para a rede pública de ensino" é um projeto educativo oferecido pelo curso de Licenciatura em Letras - Francês, da Universidade Federal do Paraná em parceria com a Secretaria Municipal de Educação da cidade de Curitiba. O projeto objetiva apresentar aos alunos de escolas públicas, não apenas o idioma, mas também à cultura francesa em geral. Igualmente importante é a oportunidade oferecida aos bolsistas, alunos de Letras - Francês, que, sob a orientação do docente/coordenador aprendem a desenvolver técnicas pedagógicas, e têm o primeiro contato com a sala de aula. O objetivo final do projeto é, de maneira lúdica e prazerosa, incentivar os alunos da rede pública de ensino, que de outra forma não teriam acesso a este campo do conhecimento, no aprendizado da língua e cultura francesas. Foram utilizados como referencial teórico os livros: *La Perspective Actionelle et l'Approche par Les Taches en Classe de Langue (*Évelyne Rosen, 2004); *Élaborer um Cours de FLE* (Janine Courtillon, 2007); e *Les Stratégies d'Apprentissage* (Paul Cyr & Claude Germain, 2002).

Coordenada 3:
Título: Experiência de ensino de língua estrangeira Francês na Escola Municipal Júlia Amaral Di Lenna
Autor: Ednéia Gea Chagas

Resumo: O Projeto Licenciar "Uma proposta para o ensino do francês - língua estrangeira para a rede pública de ensino" é um projeto educativo oferecido pelo curso de Licenciatura em Letras - Francês, da Universidade Federal do Paraná em parceria com a Secretaria Municipal de Educação da cidade de Curitiba. O projeto objetiva apresentar aos alunos de escolas públicas, não apenas o idioma, mas também à cultura francesa em geral. Igualmente importante é a oportunidade oferecida aos bolsistas, alunos de Letras - Francês, que, sob a orientação do docente/coordenador aprendem a desenvolver técnicas pedagógicas, e têm o primeiro contato com a sala de aula. O objetivo final do projeto é, de maneira lúdica e prazerosa, incentivar os alunos da rede pública de ensino, que de outra forma não teriam acesso a este campo do conhecimento, no aprendizado da língua e cultura francesas. Foram utilizados como referencial teórico os livros: *La Perspective Actionelle et l'Approche par Les Taches en Classe de Langue* (Évelyne Rosen, 2004); *Élaborer um Cours de FLE* (Janine Courtillon, 2007); e *Les Stratégies d'Apprentissage* (Paul Cyr & Claude Germain, 2002).

Coordenada 4:
Título: Licenciar Francês - Experiência de docência na Escola Municipal Durival de Brito e Silva
Autor: Liandra Karen Moletta

Resumo: O Projeto Licenciar "Uma proposta para o ensino do francês - língua estrangeira para a rede pública de ensino" é um projeto educativo oferecido pelo curso de Licenciatura em Letras - Francês, da Universidade Federal do Paraná em parceria com a Secretaria Municipal de Educação da cidade de Curitiba. O projeto objetiva apresentar aos alunos de escolas públicas, não apenas o idioma, mas também à cultura francesa em geral. Igualmente importante é a oportunidade oferecida aos bolsistas, alunos de Letras - Francês, que, sob a orientação do docente/coordenador aprendem a desenvolver técnicas pedagógicas, e têm o primeiro contato com a sala de aula. O objetivo final do projeto é, de maneira lúdica e prazerosa, incentivar os alunos da rede pública de ensino, que de outra forma não teriam acesso a este campo do conhecimento, no aprendizado da língua e cultura francesas. Foram utilizados como referencial teórico os livros: *La Perspective Actionelle et l'Approche par Les Taches en Classe de Langue* (Évelyne Rosen, 2004); *Élaborer um Cours de FLE* (Janine Courtillon, 2007); e *Les Stratégies d'Apprentissage* (Paul Cyr & Claude Germain, 2002).

Título: Lições do PIBID II: o lúdico, o afeto e os déficits
Autor: Nylcea Thereza de Siqueira Pedra
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: Na presente comunicação coordenada, as participantes darão a conhecer parte do resultado de suas pesquisas desenvolvidas no âmbito do Projeto PIBID - Espanhol. Assim, discute-se a importância do lúdico como elemento integrador do ensino das línguas estrangeiras e ferramenta a ser utilizada pelos professores em suas atividades de sala de aula. Também se considera de que modo as relações de afeto estabelecidas com a língua que se aprende e com o universo onde isso acontece, interferem no seu aprendizado. As duas discussões serão acompanhadas de exemplos vivenciados em sala de aula. Finalmente, faz-se uma discussão mais geral sobre os déficits de aprendizagem e como eles são tratados no contexto escolar, problematiza-se a questão e propõem-se algumas estratégias de atuação.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 10:30:00
Sala: 1005 B

Coordenada 1:
Título: A ludicidade no ensino do espanhol como língua estrangeira
Autor: Caroline Lima Ramalho Casagrande

Resumo: Esta comunicação tem por intuito discutir o uso de recursos lúdicos na didática do professor de línguas, mais especificamente do professor de língua estrangeira espanhola. Questionamos como a identificação e motivação deste professor com a proposta diferenciada que se dispõe a fazer com seus alunos pode refletir nos resultados apresentados. Preocupamo-nos em definir mais contextualmente o conceito do que é o lúdico no ambiente escolar dirigido não só à criança, mas também aos adolescentes e jovens, que no aprendizado de uma segunda língua tornam-se mais sensíveis aos estímulos do jogo. Apresentaremos para tanto, variados tipos de ludicidade: do jogo, da canção, da dramatização de histórias e outras atividades lúdicas realizadas na sala de aula para um melhor aproveitamento e absorção dos conteúdos por parte dos alunos.

Outro aspecto importante e que ilustra bem as ideias aqui apresentadas, será o relato de experiências, pertinentes ao tema, vividos na rede pública de ensino da cidade de Curitiba através do Programa Institucional de Bolsas de Iniciação à Docência (PIBID) projeto Espanhol nos anos de 2011, 2012 e 2013.

Coordenada 2:
Título: Dificuldades de aprendizagem no contexto escolar
Autor: Kellen Pricila dos Santos Cochinski

Resumo: A proposta dessa comunicação é apresentar algumas questões sobre a dificuldade de aprendizagem e elucidar algumas dessas dificuldades encontradas no contexto escolar, como a discalculia, a disgrafia, a dislexia, a disortografia e o TDAH (Transtorno de Déficit de Atenção e Hiperatividade), que têm se tornado objeto de estudo de muitos pesquisadores e ganhado espaço em discussões do contexto escolar devido à relevância do tema. O estudo sobre a dificuldade de aprendizagem deve considerar o contexto no qual o sujeito está inserido, pois comumente não há apenas uma única causa para o fracasso escolar; além disso, a complexidade do tema aumenta uma vez que, na maioria dos casos, o sujeito é intelectualmente capaz.

Coordenada 3:
Título: Refletindo a prática da oralidade em sala de aula na escola pública
Autor: Paula Augusta Assumpção Malhadas

Resumo: Nem sempre teoria e prática são conciliáveis. Durante a observação de aulas de espanhol acompanhadas pelo projeto PIBID - UFPPR nas escolas públicas pudemos observar que quando chamados a se expressarem em espanhol, os alunos do Ensino Médio demonstram muito mais do que timidez. Segundo KRASHEN (1982), o ideal para um aluno que aprende uma segunda língua é ser exposto a ela sem passar por momentos de constrangimento e grande pressão, uma vez que o aprendizado deve ocorrer da forma mais natural possível, considerando o interesse e a vontade do aluno que está aprendendo. Em contrapartida, na observação de alunos mais novos do Ensino Fundamental, percebe-se a ânsia por colocarem em prática o novo conhecimento, isto é, expressarem-se na língua estrangeira que estão aprendendo. Será possível colocar a teoria em prática sem fazer do professor um algoz de seus alunos ou do seu elemento de trabalho (o ensino da língua)?

Título: Ler e escrever em Espanhol: lições aprendidas no PIBID
Autor: Nylcea Thereza de Siqueira Pedra
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: As comunicações apresentadas aqui têm, como objetivo primeiro, dar a conhecer alguns dos resultados alcançados pelo projeto PIBID-Espanhol nos seus dois anos de atuação. Nas falas dos seus componentes, discute-se como o apregoado nos documentos oficiais se reflete na prática do ensino do Espanhol nas escolas estaduais do Paraná. Fundamentalmente, debate-se como os modelos teóricos apresentados ainda distam significativamente da realidade escolar e de como tal distanciamento

influencia de maneira contundente no fracasso da aprendizagem da língua estrangeira. Partindo da concepção de gêneros discursivos defendida por Bakhtin, o intuito é apresentar como a prática da leitura e da escrita pode ser realizada de maneira mais significativa no contexto da sala de aula. Para tanto, além das discussões teóricas, os integrantes darão alguns exemplos vivenciados em suas experiências de sala de aula.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 10:30:00
Sala: 1009

Coordenada 1:
Título: Gêneros discursivos presentes nos Parâmetros Curriculares Nacionais
Autor: Ana Carolina Zocatelli Nunes

Resumo: A presente comunicação tem como objetivo compartilhar os diferentes processos teóricos que o ensino de língua estrangeira passou, e ainda passa, nos ambientes escolares do país. E, a partir disso, problematizar como a teoria bakhtiniana, proposta nos documentos oficiais que regem a educação do país, é trabalhada em sala de aula. Pretende-se, também, analisar brevemente, a aceitação dos alunos de ensino médio de um colégio da rede pública de ensino, de uma atividade concebida segundo a teoria dos gêneros discursivos desenvolvida pelos bolsistas do projeto PIBID/UFPR-ESPANHOL. Além da teoria bakhtiniana, também nos centramos nos estudos feitos por Marcuschi, no contexto nacional, sobre a utilização dos gêneros discursivos em sala de aula e nos Parâmetros Curriculares Nacionais do Ensino Médio. Levantam-se algumas questões problemáticas sobre o ensino de E/LE nas condições existentes na Rede Estadual do Estado do Paraná, e discute-se a possibilidade de se trabalhar com a produção escrita em língua estrangeira neste contexto.

Coordenada 2:
Título: Produção de Textos: Por que professores e alunos têm dificuldades ao trabalhar com a textualidade?
Autor: Kathleen Luiza Duarte

Resumo: O trabalho realizado com gêneros textuais, desenvolvido com turmas de Ensino Médio, pelo PIBID - Espanhol da UFPR, evidenciou que os alunos desse nível de ensino possuem muitas dificuldades no momento de realizar atividades de produção de texto. A pergunta que se levanta é: tantos anos estudando esse assunto na escola, por que isso ainda acontece? O que está faltando nas aulas de língua materna e estrangeira para facilitar a escrita de textos coesos e coerentes? Parece que enquanto questões gramaticais e de ortografia forem mais importantes que as de regularidades da textualidade esse trabalho continuará sendo um “fardo” para alunos e professores. Percebe-se que falta que professores assumam o papel de leitores dos textos de seus alunos e não apenas o de corretores, esquecendo-se de analisar o todo, a unidade temática, o sentido. E que os alunos aprendam na escola a colocar em prática os sete princípios da textualidade, que contribuirão para um melhor exercício da escrita.

Coordenada 3:
Título: A leitura na escola: algumas reflexões sobre a formação do aluno-leitor em língua estrangeira
Autor: Thiago André Lisarte Bezerra

Resumo: Pretende-se com esta comunicação apresentar algumas reflexões acerca da leitura e de como se desenvolve a competência leitora nos alunos durante o processo de ensino-aprendizagem do Espanhol como língua estrangeira. Partindo de tal premissa, torna-se relevante levantar algumas questões que orientem a discussão aqui apresentada com o objetivo de apontar caminhos para um ensino eficiente que torne o ato de ler uma prática significativa para os discentes. Em primeiro lugar, é preciso levar em consideração fatores intrínsecos que subjazem à atividade do leitor. Afinal, quais são os caminhos percorridos por um estudante já alfabetizado em língua materna quando começa a desenvolver a leitura em língua estrangeira? Outra questão fundamental está relacionada aos encaminhamentos metodológicos adotados pelos docentes em aulas de E/LE. Professores que primam pela abordagem da língua estrangeira a partir de um viés discursivo, isto é, que priorizam o valor social da língua e não os aspectos formais relacionados ao sistema linguístico tendem a desenvolver atividades de leitura significativas que proporcionam aos alunos o contato com os vários gêneros textuais aos quais são expostos socialmente. O resultado de tal direcionamento é a formação de alunos-leitores críticos, atuantes, sujeitos autônomos capazes de atribuir significado ao lido.

Título: Variação da língua italiana contemporânea
Autor: Paula Garcia de Freitas
Área: Linguística
Tipo: Coordenada

Resumo: A presente comunicação coordenada reúne trabalhos de alunos que frequentaram a disciplina optativa "Variação linguística da língua italiana" ofertada no segundo semestre de 2013. A disciplina tem como objetivo mostrar que há diferentes "falares" italianos que não dependem apenas da influência dos dialetos, mas também de fatores sociais, situacionais e o meio no qual a língua é usada. Os trabalhos apresentados nessa comunicação coordenada discutem como a língua italiana se relaciona com os dialetos, bem como aspectos da "malavita" da língua dos estrangeiros.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 05

Coordenada 1:
Título: O italiano de estrangeiros
Autor: Camila de Oliveira Afonso

Resumo: Estima-se que mais de 7% da população residente na Itália atualmente seja composta de imigrantes, vindos principalmente da Romênia, Albânia, Marrocos e China. As razões pela qual esses estrangeiros escolhem a Itália são muito diversas, e essa diversidade étnica, associada a fatores sociais e individuais, muitas vezes colocam o imigrante em condição de desvantagem, o que acaba por influenciar também seu aprendizado da língua, que é parte essencial nos processos de

formação da identidade social e cultural. Este trabalho busca investigar como se dá o aprendizado da língua italiana por esses imigrantes, quais são os fatores que influenciam esse processo, e quais características apresentam essas interlínguas, aqui entendidas como as línguas em processo de aprendizado, em contínua evolução e transformação, que se desenvolvem no próprio aprendiz.

Coordenada 2:
Título: I gerghi
Autor: Vanessa Donadel

Resumo: O presente trabalho foi elaborado para a disciplina optativa de "Variação linguística da língua italiana". O trabalho tem como objetivo mostrar as gírias usadas na língua italiana e o seu uso em diferentes contextos, da "malavita" ao uso corriqueiro, bem como apontar que seu surgimento depende não só para se fazer reconhecer membro de um determinado grupo, como também para excluir o entendimento dos demais.

Título: O fantástico, o estranho e o grotesco: estudos sobre os gêneros
Autor: Rogério Caetano de Almeida
Área: Estudos Literários
Tipo: Coordenada

Resumo: As propostas do Grupo de Estudos sobre o fantástico, o estranho e o grotesco são discutir as fronteiras entre as categorias, as intersecções, as diferenças e a evolução dos gêneros na história da literatura e em outras linguagens artísticas, além de verificar a ocorrência desses fenômenos nas produções artísticas modernas e contemporâneas. Tais debates são orientados por textos críticos canônicos, como "O estranho", de Freud, "Introdução à literatura fantástica", de Tzvetan Todorov; "O grotesco", de W. Kayser e, por último, mas não menos importante, "A cultura popular na Idade Média e no Renascimento", de M. Bakhtin. O conceito de modernidade aqui carrega o sentido mais amplo possível e o pensamento contemporâneo é limitado temporalmente com produções dos últimos trinta anos, ou seja, em perspectiva pós-moderna.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 10:30:00
Sala: 1000

Coordenada 1:
Título: Análise do poema *Annabel Lee* a partir dos conceitos da literatura fantástica, estranha e grotesca
Autor: Ana Júlia de Siqueira Callegari

Resumo: O estudo aqui apresentado foi fruto das discussões realizadas no Grupo de Estudos sobre o fantástico, o estranho e o grotesco. Como referencial teórico para a estruturação do trabalho aqui proposto, partimos de dois ensaios escritos por Edgar Allan Poe: *The Philosophy of Composition* e *The Poetic Principle*. Para fundamentar a discussão e direcioná-la às possíveis relações com o estranho e o fantástico, adotamos os textos teóricos de Freud e Tzvetan Todorov, respectivamente: *O Estranho* e *Introdução à literatura fantástica*. Assim sendo, o objetivo principal

do trabalho é discutir os conceitos de “estranho” e fantástico”, e compará-los a textos seminais da arte poética de Poe, aplicando-os, todos, no poema *Annabel Lee* de Edgar Allan Poe.

Coordenada 2:
Título: O conto "O Aleph" e os símbolos
Autor: Anelise de Oliveira

Resumo: O conto fantástico "O Aleph" do autor argentino Jorge Luis Borges apresenta a criação literária através da perspectiva de um ponto que simultaneamente mostra todo o mundo. O processo de criação aparece em seu conto sob diversas óticas para que, ao descrever sua experiência com o Aleph, o autor seja capaz de expressar a limitação da linguagem em descrever todo um mundo em símbolos quando todos estes símbolos não são compartilhados entre leitor e autor, mas aconteceram todos simultaneamente e apenas para quem escreve.

Coordenada 3:
Título: O estranhamento e a religiosidade na obra "O Pagador de promessas"
Autor: Bruno Vinicius Kutelak Dias

Resumo: A proposta é realizar um estudo da obra "O Pagador de promessas", de Dias Gomes, com base na teoria sobre o estranho, de Freud. O tema da análise é o estranhamento no confronto entre as religiões católica e o candomblé apresentado na obra. Esse confronto pode ser analisado através do sincretismo religioso e do ritual da promessa aos santos. A promessa de Zé-do-burro para salvar o "animal com alma de gente" feita para Santa Bárbara em um terreiro de Iansã causa o estranhamento e o conflito entre os personagens envolvidos.

Coordenada 4:
Título: A galinha, o ovo e o estranho em Clarice Lispector
Autor: Luma Estela Marchi

Resumo: Numa época em que existe uma preocupação grande em se revelar, nos textos literários, uma narrativa moderna, Clarice Lispector constrói o estranhamento em suas narrativas. Com base neste ideal moderno de literatura, buscou-se nesta análise aprofundar o estranhamento e o fantástico, que esta autora causa em sua escrita, utilizando o *Ovo e a Galinha* (1964) como base para a observação destes fenômenos em suas obras. Foi utilizado, como referencial teórico para a fundamentação da análise, o livro de Tzvetan Todorov, *Introdução à literatura fantástica* (1981) e os ensaios “Notas sobre “O estranho”” de André de Martini e Nelson Ernesto Coelho Junior e “O estranho” (1919), de Freud.

Coordenada 5:
Título: *1984*, *Admirável Mundo Novo* e *Bioshock*: a distopia sob um enfoque intermidiático
Autor: Marlon Sergio Felippe Campos

Resumo: Obras centradas no eixo temático da distopia são recorrentes na literatura moderna. Dentre elas, *Admirável Mundo Novo*, de Aldous Huxley, e *1984*, de George Orwell, estão entre as mais representativas do tema. Contudo, não somente na literatura produções sob essa ótica destacaram-se nas últimas décadas, visto que em outras mídias – do cinema à *graphic novels* – essa abordagem também se tornou frequente. Dessa maneira, esse artigo busca fazer uma análise comparativa das obras literárias mencionadas e do jogo de vídeo game *Bioshock*. Centrado em uma sociedade distópica, *Bioshock* não só referencia os cânones da temática, mas também propõe novos questionamentos acerca da natureza humana sob essa perspectiva. Com base, então, nos estudos sobre o estranho realizado por Freud e do grotesco por Kayser, estreitamos a relação entre as mídias, apontando similaridades e divergências tanto do ponto de vista temático quanto estrutural-narrativo.

Título: Ensinando línguas estrangeiras nas escolas públicas de Curitiba: Japonês e Polonês
Autores: Satomi Oishi Azuma e Aleksandra Marcela Piasecka-Till
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Coordenada

Resumo: Com o intuito de divulgar as línguas japonesa e polonesa, os alunos dos Cursos de Letras – Japonês e Polonês participaram pelo segundo ano do Projeto Licenciar, um programa de integração das licenciaturas da UFPR com as escolas do ensino fundamental de Curitiba. Os dois projetos inscritos no Licenciar visam proporcionar aos seus licenciandos a oportunidade de se inserirem em uma situação real de ensino, bem como oferecer aos alunos da rede pública de ensino um contato com línguas e culturas estrangeiras diferentes da sua, promovendo a interculturalidade. Durante o desenvolvimento do projeto, foram realizadas discussões e reflexões acerca do ensino/aprendizagem dessas línguas como línguas estrangeiras e dessas culturas, nas reuniões com os licenciandos que foram orientados quanto à elaboração de planos de aula e de materiais didáticos a serem utilizados em sala. Nesta comunicação coordenada, os bolsistas do projeto de língua japonesa apresentarão os relatos das experiências que eles vivenciaram nas três escolas municipais de Curitiba – CAIC Cândido Portinari, Escola Municipal Durival Brito e Escola Municipal Herley Mehl. Já a bolsista de língua polonesa fará uma exposição da sua experiência de ensino na Escola Municipal 'Monsenhor Boleslau Falarz'.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 20:45:00
Sala: 1000

Coordenada 1:
Título: Relato de experiência no ensino de língua japonesa no Escola Municipal Durival Britto
Autor: Danielle Hiba Parana

Resumo: Esta apresentação será sobre a minha experiência no ensino de língua japonesa para crianças das 5ª e 6ª séries na Escola Municipal Durival Britto e Silva através do Licenciar. Inicialmente a turma era de 20 alunos, mas, no fim do ano, 9 alunos terminaram o projeto. Foram realizadas várias atividades lúdicas e culturais para suscitar o interesse pela língua.

Coordenada 2:
Título: Relato de experiência na Escola Municipal Professor Herley Mehl
Autor: Elen Mika Takatsuki e Mariana Fante Manfrin

Resumo: Esta comunicação tem como objetivo relatar a experiência das bolsistas que deram aulas de língua japonesa para alunos de onze a treze anos nas tardes de quarta-feira na Escola Municipal Professor Herley Mehl no ano de 2012. Serão comentadas as dificuldades encontradas e os meios utilizados para tentar resolvê-las, também o conteúdo trabalhado, como ele foi passado aos alunos, os temas abordados nas reuniões feitas semanalmente onde, entre outras coisas, todos os bolsistas davam o *feedback* da última aula dada, entre outros assuntos relevantes.

Coordenada 3:
Título: Projeto Licenciar-Polonês/2013
Autor: Sirlei Maria Dunaiski

Resumo: Tivemos a oportunidade de desenvolver o Projeto Licenciar de língua polonesa com alunos do 4ª e 5ª séries, entre 9 e 11 anos de idade, na Escola Municipal Monsenhor Boleslau Falarz. Essa escola, localizada no bairro de São Brás, possui um grande número de moradores que são descendentes de imigrantes poloneses. As atividades realizadas tinham como um dos objetivos desenvolver a competência comunicativa, através da escolha de temas que fossem relevantes ao aprendizado dos alunos e fizessem parte do seu cotidiano, tais como: família, meio ambiente, escola, e assim estimulassem a sua curiosidade pelo idioma polonês, pela cultura polonesa e a busca pelo aprendizado. Como alguns dos alunos conheciam ou já haviam tido algum tipo de contato com a língua ou a cultura polonesas, as atividades realizadas tiveram um retorno além do esperado, pois os alunos demonstraram muito entusiasmo e interesse em aprender o polonês. Essa bagagem linguística e cultural dos alunos foi considerada durante todas as aulas. A pedido dos alunos, as atividades de ensino da língua foram complementadas com o preparo de uma apresentação de dança 'Krakowiak' para a festa de encerramento do ano letivo na escola, que contou com a presença de familiares das crianças.

Coordenada 4:
Título: Licenciar no CAIC Cândido Portinari
Autor: Stephanie Yuri Tanaka

Resumo: Esta comunicação tem como objetivo relatar as experiências dos bolsistas que lecionaram língua japonesa na Escola Municipal Cândido Portinari no ano de 2012. Serão comentados o conteúdo e metodologias abordadas em sala de aula, dificuldades que surgiram durante o processo de ensino e como estas foram trabalhadas. Também serão comentadas as questões abordadas nas reuniões semanais do grupo Licenciar.

Coordenada 5:
Título: Projeto Licenciar - Japonês
Autor: Tania Eiko Tanabe

Resumo: O Projeto Licenciar é uma excelente oportunidade para apresentar aos graduandos do Curso de Letras - Japonês um pouco da realidade que enfrentarão ao término do curso. Neste projeto, temos a oportunidade de preparar aulas, materiais didáticos, e após cada aula dada, fazer um *feedback*, comentar e ouvir dos demais integrantes do grupo acerca de suas expectativas diante do que foi planejado, dos resultados obtidos e fazer as reflexões necessárias sobre os acertos e os problemas enfrentados. Temos sempre a supervisão e o apoio da professora coordenadora do projeto, que está sempre nos acompanhando e auxiliando.

Título: Poemas nos livros de português - anos 1970, 1980 e 2000.
Autor: Suzete de Paula Bornatto
Área: Estudos Literários
Tipo: Coordenada

Resumo: Serão apresentadas três pesquisas sobre o cânone escolar, em diferentes momentos da história da disciplina - abordam a seleção de poemas e poetas pelos livros didáticos (quais são? de que época? qual sua representatividade?), as questões de leitura e atividades propostas, além de investigar o referencial teórico que suporta explícita ou implicitamente o ensino de/com poesia.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 10:30:00
Sala: 1005B

Coordenada 1:
Título: Poesia que se lê na escola – período da ditadura - 1970
Autor: Michelle Caroline Bulotas

Resumo: Essa pesquisa realiza um estudo de poemas em livros didáticos de português publicados na década de 1970, como esses poemas são trabalhados dentro dos livros, e verifica a possível influência desse período na escolha dos textos. Para isso, identificamos os textos poéticos utilizados com maior frequência por autores de cinco coleções de livros didáticos de português. O gênero poético foi escolhido pela discussão que rodeia seu uso em livros didáticos. Existem dúvidas se a poesia é trabalhada adequadamente nesses livros com exercícios e reflexões, e se a experiência poética do aluno é restrita ao ambiente escolar. Acredita-se que o número de poemas é menor em livros didáticos de português comparado ao de outros gêneros textuais, e que geralmente a poesia é usada como pretexto somente para exercícios gramaticais. Para dialogar com tais questões, a pesquisa se apoiou em autores como: Osman Lins (1977), Marisa Lajolo (1999), José Helder Pinheiro Alves (2003), Márcia Abreu (2006), entre outros.

Coordenada 2:
Título: Poesia que se lê na escola de 2º grau nos anos 1970 e 1980
Autor: Rebeca Pinheiro Queluz

Resumo: Essa pesquisa realiza um estudo histórico de poemas em livros didáticos de português publicados nas décadas de 1970 e 1980. Assim, escolhemos investigar os (as) autores (as) e os

textos canônicos que aparecem em quatro coleções de ensino de segundo grau de circulação comprovada (que apresenta mais de duas edições), selecionados a partir do acervo da Biblioteca Pública do Paraná. Optamos por trabalhar com as seguintes coleções: *Literatura e Linguagem* (MEGALE & MATSUOKA) e *Estudo Dirigido de Português* (BENNEMAN & CADORE) da década de 1970, e *Estudos de Literatura Brasileira* (TUFANO) e *Língua e Literatura* (FARACO & MOURA) da década seguinte. Além de identificar a frequência dos textos/autores (as) de poemas presentes nessas coleções, destacamos a questão do gênero (a proporção de poetas e poetisas nos livros didáticos estudados) e a maneira como os textos poéticos são abordados pelos livros didáticos, ou seja, como a leitura e a interpretação são trabalhadas nesses manuais, e em que tipos de exercícios. Para discutir tais questões, nosso estudo dialoga com autores como: Osman Lins (1977), Nelly Novaes Coelho (1993), Marisa Lajolo (1999), José Helder Pinheiro Alves (2003), Márcia Abreu (2006), Italo Calvino (2007), Antônio Augusto Gomes Batista (2009), entre outros.

Coordenada 3:
Título: Poesia no livro didático
Autor: Thalita Rodrigues de Andrade

Resumo: Como resultado de pesquisa realizada para a monografia de Prática de Pesquisa em Educação, é apresentada uma análise da seleção de poemas/autores, do espaço ocupado pelo gênero poético e das atividades propostas de três materiais didáticos dos anos 2000 para o 6º ano (5ª Série), com o objetivo principal de investigar se esses materiais didáticos oferecem ao aluno condições reais de torná-lo um leitor de poesia, ou seja, que possa fazer uma compreensão textual deste gênero de forma reflexiva e autônoma, e não ser apenas um identificador ou classificador de códigos. Além disso, o material didático deve contribuir efetivamente como um intermediador na formação do leitor autônomo. A avaliação dos livros se apoia em LAJOLO (2003), MICHELETTI (2000), QUEVEDO (2000), e MARCUSCHI (2008), os quais apontam que não é esse o quadro que se encontra em muitos materiais didáticos, principalmente quando se trata do gênero poético, o qual é muitas vezes apresentado de forma parca, descontextualizada e com exercícios que pouco auxiliam na compreensão textual e geram barreiras para o aluno em seu percurso de formação como leitor do texto poético.

Título: Semântica, Aquisição e Léxico
Autor: Teresa Cristina Wachowicz
Área: Linguística
Tipo: Coordenada

Resumo: O objetivo desta sessão coordenada é investigar primitivos semânticos em estrutura argumental, especialmente em dados de aquisição de língua materna (PB). A partir de experimentos realizados em 2010 e 2012, sob o Projeto de Pesquisa "Primitivos semânticos, nomes e aquisição de estrutura argumental do PB" (UFPR, Fundação Araucária), observaram-se fenômenos sintático-semânticos nas estruturas das crianças que evidenciam, num primeiro momento, restrição nas construções causativas envolvendo o primitivo de intencionalidade, previsto em cadeia causal (TALMY, 2000): A bolinha quebrou/ Ela quebrou o carrinho. Além disso, em relação aos nomes, evidenciou-se restrição do traço massivo/contável e habitual/referencial em emprego de nomes nus na posição de

argumento interno: Ele sempre dá massinha pra ela/ Ele sempre dá o carrinho pra ela. Há, também, para além dos dados de aquisição, primitivos semânticos que se lexicalizam alternativamente em estruturas de movimento: a ambigüidade no português de Ele voou no supermercado. Assim, as questões que derivam da observação dos dados e que delineiam os trabalhos são as seguintes: 1) O que são primitivos semânticos? 2) Quais são os primitivos visíveis à gramática? 3) Como eles se lexicalizam no PB? 4) Como eles atuam na aquisição de estrutura argumental das crianças falantes de PB?

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 10:30:00
Sala: 1005B

Coordenada 1:
Título: Produção de estruturas nominais na aquisição de linguagem do PB
Autor: Diogo Simão

Resumo: O objetivo deste trabalho é analisar a produção de sentenças com estruturas nominais massivo/contável no português brasileiro por crianças em fase de aquisição de linguagem. Os dados utilizados aqui são de crianças entre três e cinco anos que participaram de testagem baseada no método de produção eliciada proposto por CRAIN & THORNTHON (1998). As análises feitas neste trabalho assumem como base teórica uma perspectiva semântica que admite a presença da cognição nas questões linguísticas (JAKENDOFF, 1983; TALMY, 2000). Uma vez que, para a semântica cognitiva, o inatismo parece vir acompanhado da relação de percepção que o falante tem com as coisas no mundo (TALMY, 2000) e o contexto semântico pode ser decisivo na (in)definitude da estrutura nominal massivo/contável (NICOLAS, 2006), uma das restrições possíveis feita pela criança na construção de sentenças com nominais massivo/contável no PB parece surgir justo na percepção do tipo de evento que ela experiencia, ou melhor, na referencialidade e na habitualidade em eventos como dar/pintar massinha/carrinho – como, por exemplo, “pintar” e “pintar sempre” ou “dar” e “dar sempre”.

Coordenada 2:
Título: Volição: uma restrição para a alternância causativa
Autor: Thayse Letícia Ferreira

Resumo: A estrutura de uma cadeia causal possui representação na teoria semântico-conceptual de Talmy (2000). O autor concebe o fenômeno da causa como uma relação entre eventos e subeventos, que possui uma estruturação em cinco etapas, dentre as quais a primeira (e fundamental para este trabalho) é a Ação volitiva do Agente. Assim, o presente trabalho objetiva demonstrar como se dá o processo de realização gramatical da estrutura causal no fenômeno da alternância causativa. Para tanto, analisaremos dados experimentais de aquisição do PB, coletados através da produção eliciada (CRAIN; THORNTHON, 1998), e apresentaremos a volição como um componente relevante para a restrição gramatical da estrutura em questão. Dois eventos são analisados: um de quebrar volitivo e outro não volitivo. Assim, através de teorias que tratam do significado das relações argumentais e que demonstram a relação intrínseca entre fenômenos físicos do mundo, percepção e projeção argumental (JACKENDOFF, 1983; LEVIN; RAPPAPORT-HOVAV, 2005), demonstraremos que a volição é perceptualmente relevante e se apresenta como

restrição para a alternância, uma vez que para o evento não volitivo de quebrar as sentenças obtidas possuíam estrutura sintática inacusativa, enquanto as sentenças do evento volitivo tiveram um resultado bastante equilibrado entre sentenças transitivas e inacusativas.

Coordenada 3:
Título: Traços primitivos dos verbos de movimento e suas estruturas
Autor: Valdilena Rammé

Resumo: Este trabalho, como desdobramento de uma pesquisa em Semântica, Aquisição e Léxico, discutirá a hipótese de que itens lexicais como verbos e preposições carregam um arranjo de traços primitivos que, organizados hierarquicamente e respeitando regras de um sistema no modelo X-barra, Nano-Sintaxe, estariam regulando as estruturas de superfície em que os verbos e preposições de certa língua poderiam aparecer para denotar eventos de movimento. Partimos do modelo proposto por RAMCHAND (2008), Sintaxe de Primeira-Fase, e das descobertas de FÁBREGAS (2007) e PANTCHEVA (2007), filiados ao grupo de pesquisa sobre Nano-Sintaxe, e sobre as estruturas dos eventos de movimento nas línguas naturais da University of Tromsø, Noruega, para identificar os primitivos conceituais que os verbos de movimentos e as preposições *para* e *em* do PB carregariam. Igualmente, consideramos teorias cognitivas como JACKENDOFF (1968) na investigação sobre por que determinadas preposições seriam bloqueadas por certos verbos de maneira de movimento, enquanto que seriam licenciadas por outros: Joana nadou para a margem vs. Joana flutuou para a margem. Ainda, acreditamos poder sugerir que o arranjo de traços carregado pela preposição *em* teria se modificado ao longo da evolução desta língua, hipótese que explicaria a gramaticalidade de construções como José foi no banheiro.

Título: Registro do Português Santareno em Jornais da 1ª Metade do século XX
Autor: Adriano Lucas da Silva Carvalho
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: Este artigo concentra-se no domínio da linguística histórica e apresenta um panorama geral da pesquisa Registro de Textos do Português Santareno do Século XX vinculada ao projeto História Social e Linguística do Português do Oeste Paraense (HLSP) ligado ao Projeto para a História do Português Brasileiro (PHPB). Na primeira parte apresentamos, de forma geral, os primeiros projetos coletivos de estudos diacrônicos no Brasil que iniciam o registro histórico do português brasileiro. Posteriormente, descrevemos o percurso da pesquisa de documentação de textos jornalísticos da 1ª metade do século XX que busca fazer o registro social e linguístico do português santareno.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 06

Título: O papel da mulher na sociedade polonesa: “Atlas de bolso das mulheres” de Sylwia Chutnik
Autor: Aleksandra Marcela Piasecka-Till

Área: Linguística Aplicada
Tipo: Individual

Resumo: Sob a perspectiva da Análise de Discurso Crítica que entende o uso da linguagem como prática social, examino *Atlas de bolso das mulheres*, o romance de estreia da escritora polonesa Sylwia Chutnik (2008), focando a atenção nos processos de intertextualidade e interdiscursividade (FAIRCLOUGH, 2003) para estabelecer quais são os meios linguísticos, textuais e discursivos que permitem a autora produzir um texto de ficção com fortes indícios de análise de relações de gênero na sociedade polonesa contemporânea. O romance, composto de quatro histórias, narra a vida de quatro pessoas, moradoras de um prédio que sobreviveu a guerra em Varsóvia, compondo um retrato coletivo da mulher, ao mesmo tempo carinhoso e cruel, que vai desde a violência da biologia feminina; a impotência da velhice; uma ingênua, mas empolgante, revolta da juventude a um lento abandono de todos os sonhos dos seus personagens.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 20:45:00
Sala: 1009

Título: Os pressupostos nos exercícios de compreensão textual do livro didático

Autor: Aline Deosti

Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: De acordo com os Parâmetros Curriculares Nacionais de língua, o ensino de língua materna pela leitura de textos variados oferece ao aluno meios para “construir representações sofisticadas” sobre a linguagem e seu funcionamento. Para tanto, no processo de leitura de textos, é relevante a “articulação entre conhecimentos prévios e informações textuais” - pressuposições e inferências - para dar conta de ambiguidades, ironias e, entre outras coisas, de opiniões e valores implícitos (BRASIL, 1998, p. 36/56). Pelo viés semântico, BORGES NETO (1986), CHIERCHIA (1996, 2003), DUCROT (1972, 1987), FIORIN (2002) e LEVINSON (1983), os pressupostos são entendidos como informações que podem ser inferidas da enunciação das sentenças e que contribuem para o processo de construção de significados dos enunciados. Assim, sob as prerrogativas do ensino de língua materna, o objetivo desse trabalho é desenvolver uma análise semântica dos pressupostos presentes em exercícios de compreensão textual do livro didático de Língua Portuguesa para a 7ª série (LUAR SARMENTO, 2010) e verificar o modo como os pressupostos agem sobre o processo de leitura.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 10:30:00
Sala: 1111

Título: A América na literatura infantil de Monteiro Lobato
Autor: Ana Carolina Werner da Silva
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O objetivo deste trabalho é analisar como a imagem dos EUA (de seus aspectos sociais, políticos e culturais) e a viagem do escritor àquele país impactaram sua produção literária para crianças. Para tanto, partimos da avaliação de elementos culturais daquela sociedade registrados e discutidos pelos personagens de *América* (1932) a fim de encontrar uma possível repercussão desses elementos na obra infantil de Monteiro Lobato.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 01

Título: Experiência rural: a formação dos homens pobre e livres
Autor: Ana Karla Carvalho Canarinos
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O projeto "Experiência Rural e a Formação do Romance Brasileiro" tem como pressuposto a concepção do regionalismo como uma das instâncias formadoras do romance brasileiro. Nesse sentido, o objetivo do projeto é identificar os recursos e processos estético-formais utilizados na representação ficcional do homem pobre e livre retratado nesses romances, bem como mapear as estratégias discursivas dos autores no processo de acumulação e superação formal pelos quais a literatura regionalista passou dentro do sistema literário brasileiro. Para tanto, foram feitas as seguintes leituras: *Tronco do ipê* (1871) de José de Alencar, *A escrava Isaura* (1875), de Bernardo Guimarães, *A carne* (1888), de Julio Ribeiro. Tendo em vista a noção de formação do romance brasileiro formulada por Antônio Cândido em sua obra *Formação da Literatura Brasileira*, circunscrevemos a análise do romance rural a uma experiência literária peculiar, sempre ligada aos problemas com que a constituição da forma romance tem se deparado, ao longo do tempo, no nosso sistema literário.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 01

Título: O operador "mesmo" em Português
Autor: Andressa D'Ávila
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: O presente trabalho se propõe a analisar, a partir de um mecanismo formal, o advérbio *mesmo* em português brasileiro (PB) de forma a verificar se esse advérbio exerce a mesma função semântica ao ser deslocado pela sentença. Veja os exemplos abaixo: (1) a. Mesmo o João ama a Maria b. O João ama mesmo a Maria c. O João ama a Maria mesmo. Nossa hipótese inicial é a de que o advérbio em análise, em cada lugar que ocupa na sentença, passa a ter uma significação distinta. Nesse caso, estaríamos diante de um tipo de ambiguidade lexical, já que teríamos a mesma sequência sonora com significados diferentes. Sendo essa hipótese corroborada pelos dados, é nosso objetivo propor uma semântica específica para cada uma das interpretações. Estamos levando em conta o fato de que o esforço de uma análise deve ser no sentido de não postular mais significados do que os necessários para uma expressão linguística, no entanto, não parece ser possível propor a mesma

denotação para todas as ocorrências do mesmo. Alguns trabalhos, que nos servirão como ponto de partida, já se debruçaram sobre o advérbio em questão (VOGT, 1977; ILARI, 1996; GUIMARÃES, 2010), porém, todos eles parecem sempre não levar em conta algum aspecto deste, já que as propostas de análise não são tão eficientes quando aplicadas a outras ocorrências desse advérbio – o que nos faz acreditar mais fortemente na ideia de que é preciso denotações diferentes para dar conta de seus usos.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 11:30:00
Sala: LAB 01

Título: Cinema e o Zumbi: um paralelo entre o expressionismo alemão e o cinema de horror
Autor: Andressa Fernanda Saldanha
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: O gênero horror nasce de uma obra do Expressionismo Alemão chamada "Gabinete do Doutor Caligari", de 1920. Esta vertente foi um estilo cinematográfico cujo auge se deu na mesma década, e sua particularidade é a distorção de cenários e personagens remetendo ao sobrenatural. Era uma forma de ir contra o nascente império criado pelos alemães que pretendiam o controle absoluto da vida das pessoas. O cinema explora o tema zumbi há muitos anos, sendo que o primeiro filme com tal temática é de 1932, com o título "White Zombie" e dirigido por Victor Halperin. Contudo, zumbis são criaturas de destaque nos filmes de horror na década de 1960. Apesar de fictícios, têm origem nas crenças espirituais do Vodu afro-caribenho. Hoje, são caracterizados pela fome de carne viva, transformados por uma infecção advinda de um vírus natural, artificial ou punição divina. Porém, George Romero reinventou as criaturas em 1968, e estas eram criadas a partir do desenvolvimento científico e tecnológico de caráter militar. De forma parecida com o movimento europeu, Romero critica a guerra do Vietnã em seus filmes, assim como as experiências militares e o capitalismo culpado pela perda de autonomia dos cidadãos americanos.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 06

Título: A identidade do sujeito pós-moderno segundo Bauman em *Noturno indiano* de Antonio Tabucchi
Autor: Arthur Victor Ferreira Tertuliano
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho discorre sobre a obra *Noturno indiano*, do escritor italiano Antonio Tabucchi, por meio de algumas das reflexões de Zygmunt Bauman a respeito da identidade do sujeito pós-moderno. Após a apresentação da obra e de sua representatividade em relação a obra de seu autor, busca-se associar o pensamento do sociólogo polonês relativo ao problema da identidade na pós-modernidade – em que o sujeito estaria entre o turista e o vagabundo, de acordo com os movimentos

que lhe são possíveis. A seguir, aborda-se o tema das molduras (e o que elas ocultam) no romance, que é associado à comparação baumaniana da identidade a quebra-cabeças distintos dos disponíveis em lojas.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 11:30:00
Sala: 1005B

Título: O vegetarianismo como postura ética e sua representação literária: uma comparação
Autor: Arthur Victor Ferreira Tertuliano
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Na presente comunicação não tenciono me aprofundar em quais seriam todos os tipos de vegetarianismo existentes ou listar numerosas obras literárias em que o assunto apareça, direta ou indiretamente. Interesso-me, sim, em analisar comparativamente a questão da representação do tema como uma postura ética em romances de três autores de diferentes épocas e nacionalidades – James Joyce (*Ulysses*), Jonathan Safran Foer (*Tudo se ilumina* e *Extremamente alto & incrivelmente perto*) e Rafael Bán Jacobsen (*Uma leve simetria*). Uma comparação algo interessante, tendo em vista que os dois últimos autores são militantes dos direitos dos animais e muito têm a dizer sobre o assunto, ainda que não em suas obras de ficção.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 05

Título: Elas X Elas: um estudo sobre a construção das mulheres em diferentes abordagens literárias
Autor: Bárbara Luisa Martins Wieler
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O presente trabalho pretende analisar a representação da figura feminina em dois gêneros literários distintos: a chick-lit, isto é, a literatura produzida por mulheres, dirigida a mulheres, incitando o consumo e a diversão, e os romances pertencentes à chamada alta literatura. Para tanto, serão estudadas duas protagonistas de cada seara, a saber: Bridget, de *O diário de Bridget Jones*, e Claire, de *Melancia*, representantes da chick-lit, e Sarah, de *Amor, de novo*, e Marian, de *A mulher comestível*, filiadas à literatura erudita. Além de serem iluminadas as características com que cada personagem é desenhada, também se observará como a época em que os respectivos livros foram escritos para procurar identificar a construção da mulher com as demandas sociais vigentes. Por fim, refletir-se-á como as quatro personagens encaram o amor e a vida sentimental, e os desdobramentos disso nas obras. Como norteadores, a pesquisa se valerá de teóricos como Badinter, Beauvoir, Jameson, Eco, Adorno e Morin.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 01

Título: A alma da cronista: considerações acerca de uma crônica de Rachel de Queiroz
Autor: Bernardo Antônio Beledeli Perin
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho se propõe a uma análise das características da crônica "A alma da melindrosa", primeiro texto de Rachel de Queiroz a ser publicado no jornal cearense *O Povo* em 1928. Esmiúça-se o trabalho com a linguagem e a construção de oposições e duplicidades no texto. Uma análise deste tipo levanta algumas questões pertinentes ao lugar da crônica no cânone e nos estudos literários, sobre as quais se reflete brevemente.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 05

Título: "All the Rowboats", de Regina Spektor: uma breve crítica da tradução online
Autor: Bernardo Antônio Beledeli Perin
Área: Estudos da Tradução
Tipo: Individual

Resumo: A internet proporciona ferramentas para os consumidores de música que não dominam um idioma estrangeiro trocarem letras e cifras. Páginas que disponibilizam letras e traduções, como Letras de Músicas e Vagalume, constituem um grande acervo disponível e até agora pouco explorado para a crítica de tradução. Neste trabalho problematizam-se algumas questões referentes a esse corpus de trabalho; partindo da canção "All the Rowboats", de Regina Spektor, articula-se uma crítica das traduções online e propõe-se uma tradução alternativa àquela disponível na web.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 05

Título: Representações da Colônia Cecília na ficção brasileira
Autor: Bruna Dancini Godk
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O seguinte trabalho está inserido na área de Literatura e tem por objetivo delimitar a influência dos fatores ideológicos dos autores na produção dos romances ficcionais. Para tanto, serão utilizadas três obras acerca do fato histórico da experiência socialista Colônia Cecília. A saber, as obras são: *Um Amor Anarquista* (2006), de Miguel Sanches Neto, *Colônia Cecília* (1942), de Afonso Schmidt e, por fim, a obra autobiográfica *Colônia Cecília e Outras Utopias* (2000), de Giovanni Rossi. Para tal análise comparativa serão utilizados como base teórica histórica o livro *O Anarquismo da Colônia Cecília* (1970), do historiador Newton Stadler de Souza e a obra *Nem pátria nem patrão* (2002), de Francisco Foot. Como base para a análise literária, utilizaremos tanto a obra *Narrativa e Resistência* (2002), de Alfredo Bosi, quanto a obra *O Romance Histórico* (2011), de György Lukács. O grande resultado esperado para essa pesquisa é determinar as diferenças causadas pela ideologia no desenvolvimento de uma obra com bases históricas.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 06

Título: Imaginação e Instante Poéticos de Maldoror nos Cantos de Lautréamont
Autor: Bruno Sanroman dos Reis Sant'Anna
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O objetivo desse trabalho aponta para uma leitura da obra *Os Cantos de Maldoror* de Issidore Ducasse (Comte de Lautréamont) perpassada pelos conceitos de imaginação poética e instante poético assim como os apresenta Gaston Bachelard (1884 - 1962). Além da obra *Lautréamont* (1939) em que reconhecemos o desenvolvimento dos elementos poéticos que animam o texto em questão, propomos a utilização tanto do texto "A Intuição do Instante" (1932) como "A Dialética da duração" (1936) em que Bachelard configura o instante como elemento fundador do tempo, assim como o estatuto da instantaneidade da imagem poética e seu caráter de portadora da novidade intrínseca à imagem poética está presente na obra *A Poética do Espaço* (1957). Acreditamos, portanto, depreender-se do pensamento de Gaston Bachelard, uma leitura da obra ducassiana que privilegia o caráter dinâmico da criação literária, tendo como elementos fundamentais, tanto o tempo instaurado desde o instante, como a imaginação poética que movimenta toda a expressão possível do ser.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 11:00:00
Sala: 1005B

Título: Um estudo de *Il Gioco del Rovescio*
Autor: Camila Marchioro
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: No verão de 1978 Tabucchi escrevia o conto que daria título ao livro *O Jogo do Reverso*. Este conto, não por acaso, modela todos os outros que compõem o livro em uma análoga visão das coisas cujo fio condutor é: "uma certa coisa que era assim, era também de outro jeito". Tal sentença será mesmo, a partir desse livro, cerne da escrita de Tabucchi que, para além das diversas possibilidades de se compreender um mesmo fato, nos lança para o terreno do fantástico ao colocar-nos em dúvida sobre se o que se passa é "realidade", ilusão ou parte de um sonho. No prefácio à segunda edição, o autor confessa que muitos dos contos trazem elementos autobiográficos ou foram contados por colegas e Tabucchi apenas lhes emprestou sua maneira de narrar. Portanto há uma relação muito forte com o mundo-vivido e daí a dificuldade de analisar os contos, porque embora tenham esse indiscutível vínculo com a realidade empírica, ao mesmo tempo têm o modo tabucchiano de recontar e por isso mesmo questionador da interpretação de "realidade", o que traz a dúvida e nos lança para o fantástico. Este trabalho pretende demonstrar (a partir das definições de Todorov e Remo Ceserani) em alguns contos do livro os artifícios utilizados pelo autor para criar uma atmosfera de sonho e entorpecimento e identificar no seu primeiro livro de contos elementos que serão recorrentes na obra posterior do autor.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 11:30:00
Sala: 1111

Título: A classe dos nomes na categorização da gramática tradicional: o modelo aristotélico

Autor: Carolina Correia Machado
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: Neste estudo temos por objetivo analisar e discutir de que maneira foi construída a gramática tradicional sob o ponto de vista da categorização de suas classes. Para este trabalho, analisamos uma parte da história de classificação e categorização da classe dos nomes. Nosso ponto de partida são as Categorias de Aristóteles, obra em que o filósofo trata da categorização de mundo. Não queremos afirmar que Aristóteles tinha por objetivo estender essa categorizaçõ também à língua grega, mas entendemos que a categorização de mundo elaborada por ele contribuiu para a formação de um modelo que é usado subsequentemente pelos gramáticos ocidentais e utilizado até os dias de hoje na Gramática Tradicional (NEVES, 1986). Iremos comparar a categorização de mundo de Aristóteles com a categorização de língua elaborada por Dionísio da Trácia (CHAPANSKI, 2003) e o gramático da Língua Portuguesa João de Barros (1540), buscando demonstrar que a classe dos Nomes segue critérios de classificação semelhantes àqueles que Aristóteles submete a classificação do ser. Damos atenção nesta pesquisa às gramáticas tradicionais prescritivas, que têm o intuito de instruir o seu leitor.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 06

Título: O livro didático e o ensino de Língua Inglesa em níveis iniciantes
Autor: Carolina de Bortoli Macagnan
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Individual

Resumo: A proposta de atrelar noções de língua a aspectos culturais de tal forma que língua e cultura não possam ser separadas é muitas vezes inviabilizada por conta de alguns livros didáticos que trazem uma visão tradicional de cultura e que podem “engessar” o professor em seu trabalho em sala de aula. Este trabalho tem por objetivo analisar as representações socioculturais e discursivas encontradas no livro didático (LD) *Touchstone 1*, utilizado para níveis, Básico 1 e 2, do Centro de Línguas e Interculturalidade da Universidade Federal do Paraná (Celin-UFPR) e, assim, verificar como os professores o utilizam em suas aulas e como complementam o conteúdo, caso julguem necessário. Seu aporte teórico encontra-se nos conceitos de cultura defendidos por EAGLETON (2003) e BHABHA (2010), e concepção de linguagem de BAKHTIN (2003) e VOLOCHÍNOV (2009). A partir da análise do LD em questão e de um questionário respondido pelos professores, é possível inferir que o LD apresenta a visão tradicional de cultura em seu conteúdo e traz representações socioculturais pouco condizentes com a realidade. Embora existam adversidades, os docentes o utilizam como uma ferramenta de ensino e procuram outros recursos para que o ensino de língua/cultura obtenha resultados mais efetivos.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 06

Título: A loucura social em *A Bruxa de Monte Cordova* (Camilo Castelo Branco)
Autor: Caroline Aparecida de Vargas
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O presente trabalho tem como objetivo explicitar e compreender o processo de enlouquecimento de Angélica Florinda, protagonista de *A Bruxa de Monte Cordova* (1867) escrito por Camilo Castelo Branco. A jovem transforma-se em uma andarilha após passar uma temporada em um convento aos cuidados de um frade. Este religioso convencera Angélica de que ela era a responsável pelo envio de Tomás de Aquino, seu antigo namorado, agora morto, ao purgatório. Enquanto martiriza-se para salvar a alma do rapaz, a garota perde a lucidez e por fim deixa o convento para vagar sem rumo e sem objetivo. Nossa suposição é que Angélica não apresenta um desvio fisiológico, mas sim um desconforto decorrente do fato de não estar completamente dentro dos padrões morais instituídos pela Igreja Católica e pela sociedade de sua época.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 01

Título: O Controle do Sexo
Autor: Caroline Wilt Araujo
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: A sociedade moderna configurou uma nova forma de se autorepresentar. Diferentemente de tempos anteriores, a sociedade moderna passou a pensar em si mesma como um elemento pertencente à cultura, à civilização. Sigmund Freud foi quem serviu como um norteador para os estudos dessas transformações, uma vez que realizou um trabalho tratando de cultura e civilização (*O mal estar na civilização*), hoje podendo se encaixar mais no termo modernidade, uma vez que seu trabalho já tratava dos problemas da modernidade em outras formas. Os contrastes entre a modernidade e a pós-modernidade consistem principalmente na liberdade individual. Enquanto uma permitia uma pequena liberdade nas buscas individuais, a outra permite uma liberdade muito maior, mas acaba pecando na questão da segurança. Houve uma desestabilização naquilo que Bauman considera como modernidade sólida com o advento da globalização. Aquelas identidades que antes eram mais facilmente reconhecíveis e rotuláveis, passaram a fazer parte da modernidade líquida, onde as relações e os sujeitos se definem e redefinem constantemente. É pensando nas formas de controle de comportamento, e principalmente no controle do sexo, que se baseará o desenvolvimento da pesquisa, que se dará a partir da análise da obra *O caderno rosa de Lori Lamby*, (1990) da escritora Hilda Hilst.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 01

Título: Memórias Póstumas de Brás Cubas: do texto à tela
Autor: Cesar Felipe Pereira Carneiro
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O presente trabalho visa acompanhar a transposição do texto *Memórias póstumas de Brás Cubas* para o filme homônimo. Para tanto é utilizado como método de trabalho a via inversa, ou seja, a partir da descrição pontual (cena a cena) da narrativa apresentada pela obra cinematográfica, procura-se discutir a narrativa romanesca machadiana. Parte-se do pressuposto de que tal procedimento seja capaz de verificar como o livro é re-codificado pela adaptação fílmica.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 11:00:00
Sala: 1111

Título: O Fantástico e o insólito nos contos de Monteiro Lobato
Autor: Chardie Batista
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O presente trabalho propõe uma análise do conto “Os Negros”, publicado primeiramente em 1921 como “Os Negros” ou "Ele" e o "Outro": novela cine•romântica, com pios de coruja, noite tempestuosa, mortes trágicas e outros ingredientes de tomo; leitura perigosa às meninas histéricas e aos velhos cardíacos que crêem em almas do outro mundo. Propomos aqui uma análise a partir do diálogo com os elementos expostos pelos autores: Tzvetan Todorov, no livro *Introdução á literatura fantástica*, Wolfgang Kayser - *O Grotesco*, e Francesco Orlando - *Estatutos do sobrenatural*. Se mostra também necessário dizer, que o conto Lobatiano se aproxima muito com algumas obras do autor inglês Edgar A. Poe, como *O barril de Amontillado*, e *A queda da casa de Usher*. Minha proposta é fazer uma leitura da obra Lobatiana pelo viés fantástico, por ser esta, acredito eu, uma leitura pouco freqüente. Além da análise de “Os negros”, apresentarei também algumas destas marcas fantásticas e insólitas em outros textos de monteiro Lobato, como “O bocatorta”, “Vingança da Peroba”, e outros.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 21:15:00
Sala: 1111

Título: Experiência, enunciação e o letramento literário
Autor: Cindy Gleyce Santos Luiz
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: A ideia do trabalho é refletir sobre uma nova proposta de ensino para o letramento literário que tem como base os conceitos de enunciação e experiência de Mikhail Bakhtin.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 21:45:00
Sala: 1111

Título: Algumas reflexões sobre sintagmas-Q e sentenças relativas
Autor: Cindy Mery Gavioli Prestes
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: Os sintagmas-Q, a saber: *que, quem, onde, quando, quanto, como, por que, o que, cujo*, são encontrados em mais de um tipo de sentença, como por exemplo, em exclamativas, em interrogativas diretas e indiretas, em relativas, entre outras. Alguns desses itens lexicais aparecem em mais de um tipo de sentença, como o *que*, enquanto outros aparecem apenas em um único tipo de sentença como o *cujo*. O estudo do presente trabalho restringe-se ao estudo das sentenças encaixadas, mais especificamente ao das sentenças relativas. As sentenças relativas podem ser divididas em dois tipos: relativa com núcleo nominal e relativa livre (doravante RNN e RL, respectivamente). Os sintagmas-Q que encabeçam tanto uma quanto a outra, em geral, coincidem. Tomemos, inicialmente, *que* e *onde*. O primeiro aparece apenas em RNNs, pois necessita de um antecedente; já o *onde* parece ter o antecedente interno a ele, como se tivéssemos algo como [que + lugar] e encontraríamos, comumente, em RLs. No entanto, podemos encontrar o *onde* em uma RNN como temos na sentença a seguir: (1) A casa onde Pedro mora desmoronou. Portanto, esses sintagmas-Q presentes nessas relativas apresentam características e funcionamento sintático-semântico próprios sobre os quais refletimos no presente trabalho.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 01

Título: Navegando nas águas de Dante: os rios no Inferno da *Divina Comédia*
Autor: Cintia Follmann
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: A *Divina Comédia*, obra escrita por Dante Alighieri durante seu exílio, compõe-se de três livros denominados de Inferno, Purgatório e Paraíso. Analisarei aqui os cantos III, VII, XIV e XXXII do inferno, que, na minha interpretação, se inter-relacionam pela água, demonstrando a como os rios se relacionam aos quatro cantos selecionados e como Dante dialogou com a tradição mitológica greco-romana para caracterizar os rios na Comédia. O canto III se caracteriza pela chegada dos personagens de Dante e Virgílio na entrada do Inferno, onde encontram os ignavos ou indecisos, chegando assim às margens do Rio Aqueronte. Já o canto VII tematiza o quarto círculo do inferno, onde são punidos os avaros e os pródigos, vigiados pelo demônio Plutão; e o quinto círculo onde os iracundos são punidos nas águas do Estige. O canto XIV, por sua vez trata do terceiro giro do sétimo círculo, onde são punidos os blasfemos, os usurários e os sodomitas. Canto de suma importância, pois apresenta a origem dos quatro rios infernais. E finalizando o canto XXXII, que tematiza os dois primeiros giros do nono círculo onde recebem a punição os traidores de parentes e da pátria, imersos no gelo do rio Cocito.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 11:00:00
Sala: 1111

Título: Ana Cristina César: entre a violência e o tédio
Autor: Clarissa Loyola Comin
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Esta comunicação tem dois objetivos. Primeiro, uma breve divulgação da obra poética de Ana Cristina César (1952-1983), apontando para seus aspectos estéticos e formais mais relevantes. Em seguida, discutir o engajamento literário da poetisa que, constantemente, buscou a desautomatização da linguagem a partir da mescla de registros discursivos. Ao optar pela politização dos afetos e pessoalização da política (MORICONI: 1996), Ana Cristina posicionou-se à margem da militância partidária, atitude assumida por parte dos intelectuais e artistas do contexto ao qual fez parte.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 01

Título: Análise da progressão tópica em textos acadêmicos
Autor: Crislaine Lourenço Franco
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: Produzir um texto é uma tarefa complexa, que envolve não só a escrita efetiva do mesmo, mas sim o desencadeamento de uma série de fatores que possibilitem que o texto possa ser considerado como um "todo" que faça sentido. Assim, essa apresentação visa analisar produções acadêmicas de calouros do curso de Letras da UFPR, buscando identificar as razões pelas quais os textos acabaram não se encaixando na tipologia adequada (argumentativa) e também, consequentemente, apresentaram problemas na progressão tópica. Partindo das teorias da Linguística Textual, a apresentação buscará analisar os textos à luz da noção de Tópico Discursivo (JUBRAN, 2002 e 2006) observando como os alunos realizam a progressão tópica e qual a relação disso com os problemas de argumentação.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 01

Título: Figuras femininas na obra *Caim*, de José Saramago.
Autor: Diana Almeida Lourenço
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O objetivo desse trabalho é fazer uma análise sobre as figuras femininas na obra *Caim*, de José Saramago. A linha norteadora de nossa análise será a forma como as personagens são construídas, sua relação com outros personagens e a construção dos seus diálogos, tendo como objetivo principal apontar a importância que tais figuras exercem dentro da obra como um todo. Com

isso, levantaremos a hipótese de que Saramago utiliza algumas figuras femininas para fazer uma crítica não só ao Antigo Testamento, mas a sociedade contemporânea de hoje.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 01

Título: Antonio Candido: O entre-lugar do discurso da Nossa América
Autor: Diogo Laurentino
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O trabalho tem como meta propor uma análise do ensaio "Os Brasileiros e a Nossa América" do crítico literário Antonio Candido e como se apresenta panoramicamente toda uma problemática memorial da América Latina. Para tal, serão observados pontos sobre história, cultura e literatura presentes no ensaio de Antonio Candido, bem como questionamentos sobre os sujeitos da América colonial da Ibéria espanhola e portuguesa e a sua transição para a pós-colonial, com todas as tensões que tal busca identitária pode deflagrar.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 01

Título: Literaturas "pós"-ditatoriais no contexto chileno: relances de um estudo comparativo entre o neoliberalismo maravilhoso e as alegorias do luto
Autor: Emerson Pereti

Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: A iniciativa desta conversa é expor (e lançar à discussão) algumas considerações que advém da pesquisa sobre o trabalho de luto "pós"-ditatorial, presente em algumas narrativas contemporâneas no Cone Sul americano. O contexto aqui em questão é o chileno, e a proposta de debate parte de duas expressões literárias advindas das complexas relações entre ditadura, neoliberalismo e pós-modernismos neste país. Uma delas é o que alguns de nós vêm chamando de Neoliberalismo Maravilhoso, proposta estética vinculada ao movimento literário MacOndo e à produção de um de seus idealizadores, Alberto Fuguet. A outra, um tipo de Literatura que reivindica uma expressão alternativa à lógica cultural supostamente instaurada a partir da ditadura. Dessa corrente, tomo como exemplo a estética-política de Diamela Eltit, particularmente em dois romances: *Mano de obra* e *Impuesto a la carne*. Minha intenção é discutir a ideia de que ambas as perspectivas estéticas, ainda que fundamentalmente determinadas pelas mesmas contingências ditas pós-modernas e pós-ditatoriais, assumem uma política, senão oposta, profundamente distinta em relação ao continuum ditatorial chileno.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 01

Título: O fantástico aparentemente explicado de Adolfo Bioy Casares
Autor: Fernando Vidal Variani
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Buscaremos analisar as "resoluções finais" de contos como "O perjúrio da neve", "A trama celeste" e "Em memória de Paulina", do escritor argentino Adolfo Bioy Casares (1914-1999). Em seguida, investigaremos em que medida elas se aproximam (ou não) das categorias propostas por Tzvetan Todorov (1939-) em sua *Introdução à literatura fantástica* (1970), assim como de reflexões mais gerais acerca de teorias da literatura fantástica.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 20:45:00
Sala: 1111

Título: David Foster Wallace: possíveis conexões entre ensaística e produção ficcional
Autor: Filippo Mandarino
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: David Foster Wallace (1962-2008) escreveu, ao longo de sua carreira, uma série de ensaios que, além de discutirem o significado da cultura do entretenimento na sociedade norte-americana, demonstram uma forte conexão com as reflexões que emanam de sua obra ficcional. Este trabalho tem como foco apresentar brevemente a linha condutora de "E unibus pluram: television and U.S. fiction" (de A supposedly fun thing I´ll never do again) – a tese de que a ironia deixou de ter poder crítico/negativo a partir de sua absorção pela indústria cultural – e, a partir dela, estabelecer um diálogo com a produção narrativa do autor, especialmente com seu grande projeto, o romance *Infinite Jest*.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 01

Título: De Animarum Natura – a desconstrução da alma imortal em Lucrécio 3
Autor: Flavia Froes da Motta Budant
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O trabalho a ser apresentado pretende abordar aspectos específicos do livro III do De Rerum Natura, escrito pelo poeta romano Tito Lucrécio Caro. Lucrécio, que pode ser considerado um dos primeiros escritores que atuaram no que posteriormente veio a se chamar divulgação científica, apresenta a física e a moral epicurista em poesia, formato pouco comum para a introdução de temas filosóficos. A obra é dividida em seis livros cuja amplitude de temas inclui desde a física óptica até as paixões humanas. No livro III, o poeta defende a tese da mortalidade da alma ao mesmo tempo em que refuta os argumentos de outras escolas filosóficas a favor da imortalidade. Posteriormente à apresentação das suas provas, todas envolvendo um raciocínio sofisticado, ele utiliza a retórica para, através de falas de terceiros (e.g. a prosopopeia da Natureza), desconstruir as posturas criticadas.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 05

Título: Insistindo em ler
Autor: Gabriel Dória Rachwal
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Esta comunicação é uma investigação de alguns modos utilizados pelo autor-narrador de *Viagens na minha terra* para diferenciar a sua obra e construir, assim, um ponto de vista original - livre de modelos, mas jogando com eles. Os principais recursos analisados são as críticas dirigidas à sociedade do tempo em que escreve e também à literatura romântica produzida à época, bem como a encenação das próprias ambivalências internas do autor-narrador, que é realizada através das personagens Carlos, Joaninha e Frei Dinis. A operação de constante diferenciação buscada pelo autor ao longo da obra é entendida como um antídoto contra sensaboria que percebe no mundo utilitarista dominado por barões em que vive.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 01

Título: Apontamentos sobre a poesia progressiva de Schlegel
Autor: Geisa Fabíola Müller e Silva
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O romantismo foi um movimento centrado na manifestação da individualidade, abrangeu diversas expressões artísticas e intercambiou ideias com a filosofia, bem como evidenciou tensões históricas que corroboraram a produção metaficcional de diversos criadores. Também não houve um romantismo somente, mas romantismos, pois, conforme o país e a cultura em que se desenvolveram, apresentaram programáticas de composição distintas. Sob tais aspectos, este estudo pretende discorrer sobre a primeira geração romântica alemã, principalmente sobre as ideias contidas no Fragmento 116, de Schlegel, em que a sugestão de autonomia da arte não exclui as relações estabelecidas entre a poesia romântica e a vida.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 11:30:00
Sala: LAB 06

Título: O fator motivacional no desenvolvimento da oralidade em Língua Inglesa para o professor em formação
Autor: Giselle Ludka Deitos
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Individual

Resumo: Esse trabalho tem como objetivo principal investigar o fator motivacional no desenvolvimento da oralidade em Língua Inglesa dentro do ambiente acadêmico, junto aos estudantes

de Letras (Português-Inglês) da Faculdade Estadual de Filosofia, Ciências e Letras de União da Vitoria-Paraná. Pretende-se coletar dados dos estudantes que já lecionam em escolas públicas e observar como esses professores em serviço vêem o uso que fazem da Língua Inglesa no ambiente em que trabalham esse idioma. Presume-se que muitos desses professores em formação enfrentam alguma espécie de dificuldade na questão do uso da língua, podendo limitar a utilização da habilidade oral a explicações dos tópicos durante as aulas de Língua Inglesa dentro do ambiente de sala-de-aula. Fazendo o uso de um questionário com perguntas sobre a trajetória desse professor no uso da Língua Inglesa até chegar ao ponto de interesse que é o fator da motivação, pode-se compreender os recursos que o professor usa em sala de aula e quais são os caminhos que esse profissional julga necessários trilhar para aprimorar ainda mais a habilidade oral da língua estrangeira.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 11:30:00
Sala: LAB 06

Título: Machado de Assis: o homem das multidões na periferia do capitalismo
Autor: Greicy Pinto Bellin
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Com base na leitura do quase desconhecido conto “Só!”, de Machado de Assis, é possível identificar uma notória relação de intertextualidade com outra narrativa bem famosa da literatura ocidental: “O homem das multidões”, de Edgar Allan Poe. Ao fazer uma referência explícita ao conto de Poe, Machado mostra estar atento aos desdobramentos que a modernização pode trazer, seja na constituição de um sujeito que vive um dilema entre estar no meio da multidão e se recolher ao isolamento, seja no reconhecimento da figura de Poe como grande contista e pensador da modernidade. Assim sendo, o objetivo desta apresentação é analisar, ainda que brevemente, a relação estabelecida entre Poe e Machado a partir da intertextualidade existente entre suas narrativas, considerando a intermediação de Charles Baudelaire, principal transmissor das ideias de Poe e um dos mais famosos tradutores de sua obra. Com base nestas informações, percebe-se que o homem das multidões machadiano se encontra, para usar a famosa formulação do crítico Roberto Schwarz, na periferia do capitalismo, levando em conta que a modernização chega ao Brasil a passos lentos e com considerável atraso em relação à Europa e aos Estados Unidos.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 11:30:00
Sala: 1111

Título: Argumentação no discurso como ramo da Análise do Discurso Francesa: uma discussão
Autor: Guida Fernanda Proença Bittencourt
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: AMOSSY (2007) propõe que a argumentação no discurso seja admitida como um ramo da AD. Diz a autora que se trata nesse caso da inscrição da argumentação na materialidade linguageira e da necessidade de examinar os funcionamentos argumentativos, levando-se em conta o nó entre o lingüístico e o social, ou seja, observadas as condições de produção do discurso – o discurso em

situação. É a partir dessa proposta de Amossy que pretendemos esboçar uma discussão sobre a adequação da proposta de ramificação da AD para a inclusão da argumentação especificamente como objeto de estudos no quadro teórico francês. Para tanto, discutiremos as concepções de argumentação na língua em atenção aos princípios teóricos da AD, passando pelas noções de *ethos* e *pathos* herdadas da retórica clássica, assim como os efeitos persuasivos de um dado discurso.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 06

Título: Dificuldades de tradução em *A Series of Unfortunate Events*
Autor: Isadora Bortoluzzi Massa
Área: Estudos da Tradução
Tipo: Individual

Resumo: O objetivo é fazer um breve levantamento de possíveis dificuldades do tradutor que se dispõe a trabalhar com as obras que constituem a série *A Series of Unfortunate Events*, escrita por Daniel Handler sob o seu pseudônimo Lemony Snicket. A comunicação pretende levantar algumas das dificuldades relacionadas ao texto, aos recursos visuais e ao gênero da literatura infanto-juvenil em geral.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 05

Título: A Casa Estrela como materialização de um ideal linguístico e filosófico
Autor: Ivan Eidt Colling
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: A Casa Estrela foi construída na década de 1930 no Alto da Glória, em Curitiba. Seu idealizador, projetista e construtor foi Augusto Gonçalves de Castro (que não era arquiteto ou engenheiro, mas contador!). Esperantista, professor da língua internacional neutra, fundador da Associação Paranaense de Esperanto (em primeiro de maio de 1925), baseou a planta de sua casa na estrela de cinco pontas, símbolo do esperanto. Também a simbologia da teosofia está presente na obra. Por sua original ideia, Castro propôs a si mesmo o desafio de uma construção com muito poucos ângulos retos, para a qual empregou seu tempo livre durante cerca de quatro anos. Pretendo analisar alguns aspectos da instigante Casa Estrela relacionados ao ideário que motivou seu construtor, no momento em que se prepara a inauguração da casa restaurada no Câmpus da PUC-PR em Curitiba (marcada para 06 de junho de 2013).

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 06

Título: Lebniz: algebrizando a língua para encontrar a verdade.
Autor: Ivan Eidt Colling

Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: Entre os pensadores do século 17 que se ocuparam com línguas filosóficas, Leibniz (Gottfried Wilhelm Leibniz, Leipzig 1646 – Hannover 1716) é um dos mais destacados. Quando jovem já se interessava pela teoria combinatória aplicada a proposições e durante toda sua vida procurou desenvolver uma língua filosófica (há esboços tanto de língua somente escrita – pasigrafia – como também falada – pasilalia). Tal língua deveria ser uma "álgebra do pensamento humano", útil não para a conversação no dia a dia, mas para filosofar. Com ela, poder-se-ia encontrar a veracidade das proposições através de cálculos simples e tendo por base a compreensão de ideias complexas como sendo combinações de ideias simples, primitivas (que seriam o "abecê dos pensamentos humanos") e a aplicação da "teoria analítica da verdade". Leibniz diferencia-se de seus contemporâneos pelo fato de que, além da classificação das noções – base dos projetos de línguas filosóficas –, tinha como intenção incorporar princípios da álgebra e do cálculo à língua, inclusive para definir a "verdade" (fechando a possibilidade de discussões posteriores...). No presente trabalho, pretendo apresentar algumas das ideias de Leibniz, bem como discutir problemas associados à visão determinística que pretendia catalogar todas as noções "que podem entrar na mente humana".

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 20:45:00
Sala: 1005B

Título: A desconstrução espacial e identitária nas obras *Hotel Atlântico*, de João Gilberto Noll e *Beatriz y los cuerpos celestes*, de Lucía Etxebarria
Autor: Jaqueline da Silva
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: A presente comunicação centra-se na discussão dos elementos que constituem a espacialidade e a identidade dos personagens em dois romances contemporâneos: *Beatriz y los cuerpos celestes* (1999), da escritora espanhola Lucía Etxebarria e *Hotel Atlântico* (1989), do escritor brasileiro João Gilberto Noll. Interessa neste estudo analisar os componentes que se apresentam de maneira concomitante nas duas obras, a saber, os espaços de trânsito, a presença dos não lugares e a multiplicidade de cidades que compõem os enredos. Para tanto, interessa-nos também aprofundar uma análise da relação entre os aspectos espaciais e os aspectos de composição da identidade dos personagens. Com isso, apresentam-se dois caminhos tomados pelos autores que revelam a desconstrução de uma referência espacial e identitária nos romances contemporâneos.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 05

Título: Conjecturas a respeito da origem do sobrenome Kafka e sua correlação entre suas obras.
Autor: Jaqueline do Rocio Roscoche
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Relacionando escritores contemporâneos e suas respectivas obras, Franz Kafka (1883-1924) reflete com maestria suas angústias e insignificâncias perante o mundo externo, que o dilacerou profundamente. Sua mais famosa obra *A Metamorfose*, nos dá a ideia de sub-humano em sua essência, onde o personagem Gregor Samsa é transformado em um inseto. À medida que é metamorfoseado, perde-se o valor como pessoa produtiva. Em tcheco, Kafka significa "corvo". Todos os percalços e desafios relacionados à sua curta vida são explicitados através de seus personagens, dando ênfase a um caráter pífio. Tomado pela tuberculose, o "corvo" de Kafka se revela em um magnífico escrito, onde impera o mistério e a complexidade da alma humana em sua totalidade.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 01

Título: Do quadro aos quadrinhos
Autor: Jefferson de Souza Freitas
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Individual

Resumo: As crianças, especialmente aquelas com dificuldades de aprendizagem, raramente assimilam todos os conteúdos a serem apreendidos numa disciplina. O que se pode fazer para que o aluno absorva efetivamente os conhecimentos e, principalmente, reflita sobre as questões com as quais se depara? Este trabalho tem por objetivo oferecer uma forma alternativa de se trabalhar a gramática, a literatura e a produção de textos a partir das histórias em quadrinhos. Para isso, serão apresentadas três atividades, que foram aplicadas em diferentes séries do ensino regular, bem como os resultados alcançados.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 06

Título: Proposta de mini-glossário dos serviços oferecidos pela UFPR à comunidade interna e externa
Autor: Jéssica Mahyara Chagas Teixeira
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: Sendo parte do projeto Cantiere di Parole (Canteiro de Palavras), projeto de um dicionário online de Português-Italiano que objetiva auxiliar a produção escrita de brasileiros que estudam a Língua Italiana, o presente estudo se desenvolve dentro do campo semântico "educação", especificamente no sub-campo "estrutura da universidade". Como uma das etapas iniciais para o dicionário, depois da confecção de uma árvore de domínio, elaboramos um mini-glossário dos serviços prestados pela UFPR à comunidade. As definições desse glossário se baseiam nos traços semânticos presentes nas informações fornecidas pelos sites da UFPR para cada serviço específico. Um exemplo de definição elaborada para o mini-glossário é a do hiperônimo: *ser.vi.ço sm Atividade oferecida pela UFPR com o objetivo de auxiliar a comunidade estudantil e externa*. É desenvolvido por alunos de

diferentes cursos sob orientação dos seus respectivos professores. Seguindo este modelo, elaboramos definições para os serviços que constam no site da UFPR. Considerando que, em geral, a comunidade externa, e mesmo grande parte dos alunos, não conhece esses serviços, a proposta aqui apresentada objetiva auxiliar a sua divulgação e compreensão pelas pessoas interessadas.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 11:00:00
Sala: 1111

Título: Metaficção historiográfica em *A máquina de madeira*, de Miguel Sanches Neto
Autor: José Olivir de Freitas Junior
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho propõe uma possibilidade de análise do romance *A Máquina de Madeira*, de Miguel Sanches Neto. Avaliamos, sob o ponto de vista dos estudos sobre a ficção histórica contemporânea, os aspectos que conferem à obra um caráter dialógico com circunstâncias e figuras históricas, seja pela aproximação ou pelo distanciamento. Para tal, procuramos observar em que medida o procedimento narrativo do romance está em consonância com o que Linda Hutcheon (1991) chama de 'metaficção historiográfica'.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 05

Título: Downtown Abbey: a ficção histórica televisionada
Autor: José Olivir de Freitas Junior
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O presente trabalho propõe uma análise das duas primeiras temporadas da série televisiva 'Downtown Abbey' (ITV, Reino Unido, 2011/12), considerando as características em comum entre a ficção escrita e a dramaturgia. Avaliamos também a figuração de circunstâncias e figuras históricas nos capítulos da série, tendo em vista os trabalhos recentes sobre as relações entre ficção e história (HUTCHEON, 1991; e ANDERSON, 2007).

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 05

Título: Tarefas pedagógicas no ensino de línguas - Reflexões sobre sua natureza
Autor: Jovania Maria Perin Santos
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: Através dessa comunicação pretendo refletir sobre a natureza de tarefas pedagógicas no ensino de línguas e em especial em relação ao ensino de português como língua estrangeira. Parto do conceito de que tarefas são propostas didáticas que visam à compreensão e à produção de textos –

escritos, orais, verbais ou não verbais – que seguem um planejamento pré-determinado com o objetivo de praticar o uso da linguagem em situações contextualizadas e significativas ao aluno. Esse conceito se embasa no pressuposto de que aprender uma língua é aprender a usá-la para (inter)agir com diferentes propósitos e interlocutores. Ao elaborar tarefas, o professor se pauta por diferentes perspectivas de aprendizagem. Segundo XAVIER (2011, p. 152) as opções do professor irão resultar em diferentes naturezas das tarefas. A pesquisadora sustenta que as naturezas de tarefas podem ser: interativa ou cognitiva. As tarefas interativas são divididas em duas modalidades: as que requerem negociação de significado entre os interagentes e as que solicitam a colaboração entre eles. As primeiras são apontadas como as mais promissoras. Essa classificação pode levantar questionamentos no sentido de que em ambas pode haver negociação de significado. Isso porque a necessidade para iniciar reparos na compreensão pode ser influenciada por diversos fatores em jogo na cena enunciativa.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 11:30:00
Sala: 1111

Título: Diálogos sobre literatura e sociedade a partir de *O rei da vela*, de Oswald de Andrade
Autor: Julia Raiz do Nascimento
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Esta comunicação tem como objetivo estabelecer um diálogo produtivo entre o texto dramático *O rei da vela*, de Oswald de Andrade, e dois textos capitais para a formação do pensamento político brasileiro: “Retratos do Brasil”, de Paulo Prado e “Raízes do Brasil”, de Sérgio Buarque de Hollanda. A partir de uma análise formal da peça, objetiva-se pensar criticamente sobre as imagens criadas nessas obras sobre a formação social brasileira, questionando também a atualidade destas imagens. A comunicação é parte de um projeto em andamento, e não postula encontrar respostas definitivas, mas atentar para a relevância de desconstruir imagens estereotipadas, arraigadas no imaginário coletivo. Além disso, pretende-se discutir a produção teatral do período que foi, em grande parte, responsável pela concretização – ou ao menos pela busca – de uma arte “genuinamente” brasileira. Para tanto, reconhece-se a valorização da energia transformadora dos textos dramáticos oswaldianos e suas estreitas relações com as práticas culturais e políticas da época. Espera-se evidenciar o papel capital do passado na formação e transformação do presente, a partir da fértil dialética entre literatura e história, além de construir uma ótica menos ingênua do que é o Brasil e o que somos os brasileiros.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 05

Título: Um espaço literário adjacente à morte em *Lições de Abismo*, de Gustavo Corção
Autor: Juliana Weirich Shiohara
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: José Maria sabe que vai morrer. A personagem toma então um comportamento mais raro, o de uma assunção de si como ser e, no tempo que lhe resta, ser aquilo que não havia sido por estar imerso no conforto da cotidianidade, nos sentimentos sedimentados nos fatos passados que mal existem. Esse é o enredo de *Lições de Abismo*, de Gustavo Corção, romance em formato de diário em que o protagonista relata suas últimas experiências, pautadas no autoconhecimento e na entrega de sua corporeidade agora percebida e doente ao espaço que, em breve, já não mais habitará. Nas palavras de José Maria, "O amor e a morte não precisam de muito espaço (...) nisto se assemelham: não precisam de toda essa parasitária cópia de detalhes, utensílios e compartimentos, que fazem de uma casa um efervescente e ruidoso microcosmo". O desbravar do espaço pouco explorado de seu cotidiano e de seu passado em memórias auxiliam na busca deste autoconhecimento. A presente comunicação pretende elucidar esse espaço limiar que todos nós construímos em vida, entre nossa morte branca e nossa morte finita. O espaço literário que auxilia o resgate de José Maria por si próprio antes que já não o possa mais.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 11:30:00
Sala: LAB 05

Título: Seminário: Movimento Concretista Haroldo de Campos
Autor: Júlio César de Freitas
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O presente trabalho, apresentado para a disciplina de Literatura Brasileira IV, tem como objetivo apontar o procedimento de *ready-made* utilizado pelo poeta, tradutor e formador do movimento concretista Haroldo de Campos. O objeto de estudo foi o poema "Camões revisto por Bashô", publicado em *Crisantempo: no espaço curvo nasce um* (1998), em analise anacrônica tendo como ponto de apoio os preceitos da forma poética fundada por Matsuo Munefusa, mestre dessa forma oriental de poesia, o hai-cai.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 01

Título: Percepções sobre educação inclusiva: diálogos entre surdos e ouvintes
Autor: Julio Cezar Marques da Silva
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Individual

Resumo: Há um crescente debate sobre o processo de inclusão de portadores de deficiência física em vários meios. Propomos uma reflexão com recorte específico dentro do processo de educação inclusiva. Pretendemos com esse trabalho problematizar e discutir alguns aspectos mais críticos, como, por exemplo, a questão da língua portuguesa como segunda língua para alunos surdos, a questão da oralização e sua influência no processo de aprendizagem e, ainda, fazer uma breve análise da educação inclusiva desde uma perspectiva mais histórica.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 06

Título: "Ideias e emoções": retratos da experiência humana em *Cinzas do Norte*, de Milton Hatoum
Autor: Karla Renata Mendes
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: *Cinzas do Norte*, romance de Milton Hatoum, tem como figura central Raimundo, ou Mundo, como era mais conhecido. Inserido num período de ditadura militar, com repressão do governo, o jovem enfrenta uma difícil relação com seu pai, Jano, que não aprovava o interesse do filho pelas artes. Pode-se afirmar que esses dois aspectos (a relação com a figura paterna e a expressão artística) tornam-se decisivos na construção ficcional da personagem. Procura-se também demonstrar como o romance suscita uma reflexão mais ampla, como a caracterização das relações humanas e sua complexidade, ou ainda a importância da arte e do artista na sociedade.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 05

Título: A diversidade de vozes concentrada no narrador de *Dois Irmãos*, de Milton Hatoum
Autor: Katrym Aline Bordinhão dos Santos
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho tem como objetivos a apresentação e análise da aparição de diversas vozes no discurso do narrador do romance *Dois Irmãos*, de Milton Hatoum. Essa figura desempenha um papel de centralidade diante das informações que são repassadas ao leitor, considerando que muitas situações não ficam esclarecidas. Mesmo assim, é possível verificar que há, claramente, uma diversidade de vozes que chegam até o narrador para que seja possível relatar acontecimentos que ele não havia testemunhado e para compreender significações de atos que, no momento em que os testemunhava, não interpretaria do mesmo modo como nos apresenta na narrativa. Para isso, pretendemos analisar a importância e influência de cada um dos personagens da família no discurso do narrador, com o intuito de compreender de que forma essas vozes o levam a escolher e dar maior destaque a determinados acontecimentos e a tecer afirmações ambíguas sobre outros.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 01

Título: Resumo escolar: texto de autoria?
Autor: Klabyr Wanderson Cristovão de Jesus
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: Esta comunicação tem por objetivo colocar em discussão os resultados das análises preliminares (187 textos-resumo) realizadas no projeto de dissertação "Resumo escolar: texto de

autoria?". Nesse estudo, relacionando as assertivas veiculadas nos manuais de ensino e nos estudos científicos (existem poucos trabalhos nessa área) que indicam uma neutralidade obrigatória na composição do gênero resumo com a impossibilidade de a língua promover tal neutralidade, nos questionamos, por ora, sobre como ficariam os gestos de escrita dos resumos escolares frente ao controle de vozes, à remissão à voz do autor do texto-fonte, à organização formal do texto-resumo. A reflexão posta será mediada pela teoria bakhtiniana no que diz respeito ao conceito de texto (relação de dependência entre materialidade linguística e abstração do discurso), de gênero textual (conteúdo temático, estilo e construção composicional), de dialogismo (interação verbal) e de autoria (constituição do sujeito-autor na/pela linguagem).

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 06

Título: Os ecos do passado rural e os sinais do futuro urbano nos personagens de *O resto é silêncio* de Érico Veríssimo
Autor: Lohanna Machado
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Esta apresentação é baseada em meu trabalho de conclusão da licenciatura em Letras - Português. Neste trabalho busquei investigar como as relações entre a cidade e o campo estão figuradas no romance *O resto é silêncio*, de Érico Veríssimo. O enredo se passa na capital do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, no início dos anos 1940, e é rico de referências ao período de intensificação do processo de urbanização pelo qual o país estava passando desde a década anterior, o que possibilitou a realização de uma pesquisa com tal temática. Para isso, o foco do trabalho se deteve sobre o narrador e alguns personagens julgados de mais relevo, ou por guardarem ainda a memória de um passado na zona rural, ou por representarem estereótipos urbanos.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 01

Título: Um estudo sobre as atitudes linguísticas dos ítalo-brasileiros em Criciúma (SC) e região
Autor: Luciana Lanhi Balthazar
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho apresenta um projeto de doutorado em Letras pela UFPR na linha Variação e Mudança ainda em fase inicial. O tema da investigação são as atitudes linguísticas de ítalo-brasileiros em relação ao português e ao italiano em Criciúma (SC) e região. A dimensão diatópica envolverá Criciúma, Nova Veneza, Urussanga, Azambuja e Siderópolis. Pretende-se investigar também a dimensão diageracional para verificar se jovens e velhos apresentam os mesmos sentimentos em relação ao português e ao italiano. Serão verificados ainda os fatores internos e externos que geram manifestações positivas e negativas à manutenção da língua étnica entre os descendentes de italianos da região.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 21:45:00
Sala: 1009

Título: A personagem kafkiana no âmbito da problemática do pessoal/impessoal descrita por Heidegger
Autor: Luiz Guilherme Delenski Giublin
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: "Ser e Tempo" é uma ontologia inacabada de Heidegger. Por ser inacabada, ela deixa questões em aberto no âmbito do relacionamento do ser com o seu meio. Nessa comunicação pretendo demonstrar como a personagem kafkiana vive o mesmo problema de relacionamento descrito por Heidegger e como ela resolve no universo ficcional algo que não teve resposta no âmbito filosófico.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 06

Título: A flor, a água e o vinho: O efêmero banquete na poética neoclássica de Ricardo Reis
Autor: Luiz Rogério Camargo
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Poeta neoclássico, Reis foi também eleito o poeta da disciplina mental de Pessoa e cujos ideais espelham-se na herança greco-romana. De formação literária clássica, "é um latinista por educação alheia, e um semi-helenista por educação própria" (PESSOA, 1982, p.98). Tal educação abriu-lhe as portas para a tradição, para o passado, o que o tornou um desconfiado para com as novidades. "Deve haver, no mais pequeno poema de um poeta qualquer coisa onde se note que existiu Homero. A novidade em si mesma nada significa, se não houver nela uma relação com o que a precedeu" (PESSOA, 1982, p.147). Dessa tradição, o poeta vai colher, igualmente, alguns símbolos amplamente utilizados na poesia clássica, como o vinho, as flores e a água – indicativos daquilo que é efêmero. Nas flores, enxergará a fragilidade da própria existência, na água (e no correr dos rios), a passagem inexorável do tempo e, finalmente, no vinho, um possível paliativo para mascarar sua angústia interior diante da aniquilação sempre iminente. Diante do exposto, cabe indagar de que maneira tais símbolos aparecem em sua poética e de que maneira contribuem para a visão de mundo do poeta.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 05

Título: O papel do poema 1.8 na estrutura do livro 1 dos Amores
Autor: Luiza dos Santos Souza
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O livro 1 dos "Amores", de Ovídio, composto de 15 poemas, se organiza tendo como pilares de natureza programática os poemas 1, 8 e 15, na abertura, no meio e no fim do livro. Os poemas de 2 a 7 apresentam, cada um, temas pertinentes ao gênero elegíaco, que serão retomados pelos poemas de 9 a 14, com alterações que vêm pela intervenção do poema 8. Esse representa um ponto de virada e um eixo de simetria, preparando retomadas e inversões temáticas que aparecerão na próxima série de poemas, por ser uma desarticulação da argumentação do eu-lírico poeta realizada pela figura da alcoviteira. Dessa forma, este trabalho tem por finalidade discutir tal papel do poema 1.8 e os efeitos de leitura gerados por ele.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 05

Título: O retrato da subalternidade em *Vidas Secas*: um olhar a partir do personagem Fabiano
Autor: Marcela Marabeli de Moraes
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: O objetivo desse trabalho é compreender com maior embasamento as questões de subalternidade (SPIVAK, 2010; FIGUEIREDO, 2011) que perpassam o romance *Vidas Secas* de Graciliano Ramos (2011) por meio especificamente do personagem Fabiano, sem deixar à margem reflexões que remetem aos direitos humanos (GUERRA, 2012; SANTOS, 2010) e o direito à palavra (GNERRE, 1985; OLIVEIRA, 2003). Estudo este, o qual articula a abordagem linguística à literária, é norteado pela metodologia de leitura de textos teóricos e análise de algumas passagens da obra selecionada. Inquieta-nos pensar o modo como a subalternidade está presente num texto dos anos de 1930 que retrata não somente a miséria do interior do Brasil daquele período, mas vidas restritas de direitos também. Sabemos que em meio aos discursos de promoção da igualdade e da justiça numa sociedade plural e sem preconceitos de raça/etnia, classe social, sexo, condição sexual, etc, como ressalta a Constituição da República Federativa do Brasil (2010), ainda propagam discursos e ações sustentadas na marginalização daqueles que não fazem parte das classes hegemônicas da sociedade, resultando, entre outros, na negação ao acesso a palavra, consequentemente, ao direito, uma vez que é por meio da palavra que se ingressa no mundo.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 06

Título: Repetição e performatividade na dramaturgia teatral contemporânea
Autor: Marcelo Bourscheid
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Em uma série de autores da dramaturgia teatral contemporânea, podemos constatar o uso de uma concepção performativa da linguagem, substituindo a concepção representacional operante nas obras dramáticas clássicas e modernas. Valère Novarina (1942) e Jean-Luc Lagarce (1956-1995), reconhecidos pela crítica como dois dos mais importantes dramaturgos da contemporaneidade, são exemplos de autores que exploram a performatividade em seus textos. Dentre as estratégias

dramatúrgico-performativas utilizadas por esses autores, destacaremos neste trabalho o recurso da repetição, elemento formal recorrente na dramaturgia performativa, em que a linguagem, mais do que representar as coisas do mundo, constitui-se em um "efeito-mundo" (CASSIN: 2005), onde a materialidade do signo passa a ser mais importante do que seu caráter semântico.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 11:30:00
Sala: LAB 05

Título: Salvar o romanche: sobre a quarta língua nacional da Suíça
Autor: Marcin Robert Raiman
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: A comunicação apresenta a história e a origem da língua romanche – uma das 4 línguas nacionais da Suíça. Será apresentada a origem latina e a história do romanche no cantão dos Grisões, com enfoque na situação atual e nas tentativas que visam reconhecer o status oficial desta língua e evitar o seu desaparecimento (criação da língua padrão Rumantsch Grischun), dividindo, porém, a opinião pública no cantão dos Grisões.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 21:15:00
Sala: 1005B

Título: Húngaro, a única língua que o diabo respeita
Autor: Prof. Marcin Robert Raiman
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: A palestra consiste numa apresentação a respeito das principais características da língua húngara, concentrando-se em aspectos como: fonologia (harmonia vocálica), morfologia (sufixos e desinências), tipologia (aglutinação), história e origem. A comunicação apresentará ao público acadêmico as características da língua húngara que pelo fato de ser uma língua aglutinante de origem não indo-europeia apresenta vários traços linguisticamente interessantes.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 21:15:00
Sala: 1009

Título: Tradução comentada do artigo: Espaço de conforto linguístico/cultural dos surdos na UFSC
Autor: Marcos Luiz dos Santos Brabo
Área: Estudos da Tradução
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho aborda questões gerais sobre os tipos de tradução (JAKOBSON, 1975, 64-65) e a tradução em língua de sinais, e visa especificar a metodologia empregada ao processo tradutório do artigo "O espaço de conforto linguístico/cultural dos surdos na UFSC" por Deonisio Schmitt, além de explicitar a metodologia empregada ao processo tradutório, apresentar os léxicos na língua de

chegada em forma de glossário que podem variar entre usuários da língua de sinais, e comentar e justificar as escolhas tradutórias entre o artigo escrito em língua Portuguesa para a produção de um novo texto em língua de sinais, que de fato é a tradução com o par linguístico Português/LIBRAS. Sabendo-se que ambas as línguas possuem modalidade linguística distinta e estrutura gramatical própria, pretende-se analisar o texto final e as escolhas feitas de acordo com a literatura especializada que trata dos estudos surdos, estudos culturais e estudos da tradução. A base teórica do trabalho foi composta por: WILLIAMS & CHESTERMAN (2007), SOUZA & QUADROS (2008) e VENUTI & SEGALA (2010). O processo tradutório envolve escolhas subjetivas e tomada de decisão, o que impossibilita a invisibilidade do tradutor em deixar suas marcas no texto produzido em língua de sinais. Por fim, pretende-se fazer uma análise introspectiva de todo o processo feito na produção desse trabalho, envolvendo as dificuldades encontradas, as estratégias realizadas, as soluções encontradas e por fim a tradução comentada propriamente dita.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 11:30:00
Sala: LAB 05

Título: O foco narrativo em “Hills like white elephants”, de Ernest Hemingway
Autor: Maria Aparecida Borges Leal
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Não é novidade que o gênero literário conto é formado por uma única célula dramática, considerada o centro nevrálgico da questão. Digressões, divagações e excessos não cabem no conto. Pela necessidade de concisão, o número de personagens, o espaço geográfico e o tempo em que a ação decorre são reduzidos e tornam-se cruciais para o encadeamento do enredo. O proeminente ficcionista norte-americano Ernest Hemingway (1899-1961), em seu trabalho como jornalista, habilitou-se a manter o foco da sua escrita exclusivamente sobre os eventos que deveriam ser publicados no jornal, deixando de fora tudo o que fosse supérfluo para a matéria. Com essa ideia de concisão, ele considera que a parte mais densa e mais significativa de um texto literário, deve ficar abaixo da superfície do texto, de maneira que o mais importante fique subentendido, ou, no máximo, insinuado. O propósito deste trabalho é analisar o modo de construção do foco narrativo no conto “Hills like white elephants” (1927), de Ernest Hemingway, na tentativa de entender em que posição o narrador é colocado em relação às personagens e ao espaço físico em que elas se encontram. Será que o narrador nos dá pistas para tentarmos decifrar o enigma imposto pelo conto?

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 11:30:00
Sala: LAB 01

Título: A ciência e o terror totalitário em *Jerusalém*, de Gonçalo M. Tavares
Autor: Maria Isabel da Silveira Bordini

Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho analisa a figuração da ciência no romance *Jerusalém*, do escritor português contemporâneo Gonçalo M. Tavares, em sua relação com as referências ao terror totalitário - historicamente vivenciado no nazismo e no Holocausto - que estão presentes no romance. Busca-se analisar, ainda, a presença do elemento religioso como contraponto à ciência e como enunciador de uma crise ética, cognitiva e metodológica que é própria do processo moderno de secularização do mundo.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 10:30:00
Sala: 1111

Título: (Im)polidez e atenuação no discurso jurídico: uma breve análise
Autor: Mariana Paula Muñoz Arruda
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: A proposta deste estudo é identificar as formas de atenuação e analisar e discutir os possíveis efeitos de polidez ou não, em textos escritos do discurso jurídico. A escolha de petições iniciais tem como objetivo dar continuidade a estudo anterior (MUÑOZ ARRUDA 2010), no qual utilizamos a metodologia de orientação pragmalinguística encontrada em BROWN & LEVINSON ([1978] 1987), mediante a qual realizamos estudos qualitativos e quantitativos sobre (im)polidez. Para esses autores, as atividades de imagem estão destinadas a satisfazer os desejos de não imposição nas ações dos falantes num cenário de polidez no qual somente se considera o benefício do destinatário. Para o trabalho atual pretendemos avançar no estudo do tema, buscando identificar atividades de imagem, redefinidas por BRAVO (2004), em amostras de petições judiciais, e estudar os possíveis efeitos da (im)polidez, observando as considerações de BRAVO (2002) sobre atividades de imagem em geral e atividades de polidez em particular dentro de um contexto definido, no nosso caso, o discurso jurídico. O corpus escolhido está representado por amostras de petições iniciais no português brasileiro (do estado do Paraná, Brasil). A análise far-se-á a partir dos conceitos e metodologia sobre atenuação propostos por BRIZ GÓMEZ, e da perspectiva de imagem de afiliação e a de autonomia propostas por BRAVO (2004) e KAUL DE MARLANGEON (2005).

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 06

Título: O corte da expectativa do leitor em Machado
Autor: Marina Cavichiolo Grochocki
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: A comunicação apresenta uma análise de Machado de Assis, focando na relação entre autor e leitor. Mostra-se que o escritor estava atento às reações de seu destinatário, procurando prever as possíveis expectativas que existem em relação a seu texto. Uma vez antecipadas essas expectativas,

um dos modos de convidar o leitor à reflexão é quebrá-las. São abordados os contos "Miss Dollar", "A Senhora do Galvão" e o romance *A Mão e a Luva*, que evidenciam essa preocupação de Machado. A fundamentação teórica conta com Umberto Eco, focando na relação entre autor e destinatário, e também com Tzvetan Todoróv, com suas considerações sobre o texto literário e a reação que ele provoca no leitor.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 10:30:00
Sala: 1111

Título: *A Cidade e as Serras*: o espaço como transformador cultural na vida dos personagens
Autor: Monica Jaqueline de Siqueira
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho procura analisar a relação entre o personagem principal do romance *A Cidade e as Serras*, de Eça de Queirós, com os ambientes geográficos onde se desenvolve a narrativa. Buscou-se, também, apresentar as evidências de que o espaço não é somente elemento estrutural nesta ficção, mas caracteriza-se como uma unidade que exerce influência no aspecto cultural dos indivíduos nele envolvidos.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 01

Título: Representações do espaço em *O pequeno príncipe*
Autor: Patricia Munhoz
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Em plena Segunda Guerra, é publicado, nos Estados Unidos, um dos livros mais conhecidos no mundo inteiro: *O Pequeno Príncipe* (1943). O autor francês, Antoine de Saint-Exupéry, estava exilado em solo norte-americano, como muitos intelectuais franceses na época, principalmente após a derrota da França em 1940, quando o país foi invadido pelos alemães nazistas. Apesar da enorme popularidade dessa obra, nota-se que, sobretudo no Brasil, o autor ainda é pouco estudado, e muitas vezes mal interpretado, já que é apenas conhecido por esse clássico, a partir de uma interpretação simplista de que se trata apenas de uma obra destinada ao público infantil. Sendo assim, pretendemos analisar *O Pequeno Príncipe*, mostrando de que maneira o espaço se torna fundamental para a construção de um texto rico em imagens e símbolos. Para isso, apoiamo-nos na teoria de Gaston Bachelard e Antonio Dimas, de forma a entender como acontece a relação entre personagem e espaço.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 11:30:00
Sala: LAB 01

Título: O doppelgänger na pós-modernidade: *The bedroom secrets of the master chefs* de Irvine Welsh

Autor: Pedro Yuri Nascimento Andrade
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Na obra *The bedroom secrets of the master chefs*, Irvine Welsh cria um inesperado e imprevisível enredo: um doppelgänger pós-moderno. O doppelgänger é comumente associado à tradição gótico-romântica. Nele, dois personagens se completam ou digladiam, como em *O retrato de Dorian Gray* do Irlandês Oscar Wilde ou n' *O estranho caso de Dr. Jekyll e Mr. Hyde*, de (o também escocês, como Welsh) Robert Louis Stevenson. Porém a obra de Welsh traz novas leituras, recoloca e modifica o doppelgänger. A tradição literária é tra(du)zida para a pós modernidade. Para ajudar a compreender os mecanismos da pós-modernidade, Zygmunt Bauman e sua Modernidade Líquida foram escolhidos; para rever o papel do duplo, do outro, além do cânone tradicional literário, a psicanálise mostra-se um arcabouço valioso para diálogo.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 06

Título: O ensino da prosódia espanhola em Língua Estrangeira (LE)
Autor: Pollianna Milan
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Individual

Resumo: A pesquisa de minha conclusão de curso mostrou que professores de Espanhol que atuam em escolas estaduais em Curitiba não têm conhecimento sobre o que é a prosódia, tampouco sabem ensinar a prosódia do Espanhol em suas aulas de Língua Estrangeira (LE). Foram entrevistados dez professores e apenas quatro disseram saber o que é prosódia (e, destes quatro, apenas um respondeu parcialmente certo). A falta de conhecimento sobre o assunto ocorre, segundo as respostas desses professores, porque eles não tiveram acesso ao tema durante sua graduação, muito menos em cursos de especialização. A partir desse resultado, a intenção do estudo é discorrer sobre a importância do ensino da prosódia aos alunos de LE espanhola e também se já existem maneiras de ensinar essa prosódia e como isso se efetivaria na prática. Este mesmo tema é objeto de estudo de minha dissertação de mestrado. Neste caso, a intenção é verificar se os falantes de Curitiba, de Espanhol como LE, são capazes de fazer perguntas em Espanhol utilizando a prosódia adequada.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 06

Título: Diálogos entre Paulo Henriques Britto e João Cabral
Autor: Rafael Iatzaki Rigoni
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: A partir do poema "PARA JOÃO CABRAL" do livro de estreia do poeta Paulo Henriques Britto, a saber *Liturgia da Matéria* (1982), busca-se analisar a leitura que Britto faz da poética cabralina e seu antilirismo.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 05

Título: Solidão assimilada - discussão do poema "A Casa do Solteiro", de Lúcio Cardoso
Autor: Regina Márcia de Souza
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: A literatura de Lúcio Cardoso, autor intimista da década de 1930, vem sendo redescoberta ao longo dos últimos anos. Entretanto, destacam-se os estudos sobre sua obra ficcional e, dessa maneira, sua obra poética permanece pouco conhecida e pouco abordada. Ésio Macedo Ribeiro, Doutor em Literatura Brasileira pela Universidade de São Paulo – USP, dedica-se desde 1999 ao estudo da poesia cardosiana, publicando em 2011 o livro *Lúcio Cardoso – Poesia Completa*, que traz toda a obra poética do autor, incluindo poemas inéditos. O presente trabalho pretende discutir a leitura de Ésio para o poema "A Casa do Solteiro", publicado pela primeira vez em 1982, debatendo algumas questões levantadas pelo pesquisador e apresentando a sugestão de uma nova interpretação, que dialoga com essa leitura, mas que destoa em alguns pontos, com a intenção de enriquecer a discussão sobre a obra poética de Lúcio Cardoso.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 21:15:00
Sala: LAB 06

Título: Edgar Allan Poe: diferentes leitores, diferentes análises
Autor: Ricardo Peixoto Pinto
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Dentro da vasta obra de Edgar Allan Poe encontram-se variados tipos de leitores inseridos nos mais diversos grupos culturais. Logo, se obtém variadas possibilidades interpretativas das produções do referido autor. Tendo em vista o foco abordado na academia ao se discutir literatura é comum ser observada a análise de muitos teóricos no que diz respeito à obra de Poe. Este artigo visa introduzir uma discussão entre as mais variadas e possíveis análises de uma das obras do referido autor, bem como a validade dessas interpretações.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 11:00:00
Sala: LAB 01

Título: Ensino de literatura em língua estrangeira e em língua materna: alguns pontos de contato
Autor: Rosalia Rita Evaldt Pirolli
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho propõe uma aproximação entre algumas representações e, consequentemente entre algumas práticas, do ensino de leitura literária em francês como língua estrangeira (FLE) e em língua materna. Os dados e as reflexões subsequentes sobre o ensino de literatura em FLE referem-se a uma pesquisa realizada em Grenoble, na França, entre 2010 e 2011, na qual foram analisados cinquenta livros didáticos de FLE, publicados entre 1990 e 2005, além de enquetes com professores e estudantes do curso de francês do Centro de Línguas e Interculturalidade (CELIN) da Universidade Federal do Paraná. Com isso, procurou-se mapear algumas recorrências das representações da literatura e do ensino de leitura literária em língua estrangeira. Neste trabalho, iremos estabelecer alguns pontos de contato com o ensino de literatura também em língua materna, tendo como referência as discussões apresentadas por COSSON (2009) a respeito do letramento literário.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 06

Título: Histórias sobre Alexandre: a construção da crítica
Autor: Rosalia Rita Evaldt Pirolli
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Este trabalho propõe uma revisão bibliográfica acerca de *Histórias de Alexandre* (1944), do escritor alagoano Graciliano Ramos. O objetivo é compreender o percurso crítico desse livro, que se encontra em uma espécie de zona nebulosa na produção do escritor – posterior a seu importante conjunto de romances e anterior as suas obras de caráter autobiográfico. Para isto, utilizaremos como base a fortuna crítica do autor, organizada por BRAYNER (1977), os críticos canônicos de Graciliano e a recente produção acadêmica sobre “Histórias de Alexandre”.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 10:30:00
Sala: 1005B

Título: Releituras contemporâneas do soneto
Autor: Suelen Ariane Campiolo Trevizan
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: Esta comunicação objetiva apresentar a análise de dois sonetos publicados no final do século XX, "Talvez o vento saiba", de Ivan Junqueira, e "Sete estudos para a mão esquerda - VII", de Paulo Henriques Britto. O objetivo é observar diferentes expressões dessa forma clássica na poesia brasileira contemporânea.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 06

Título: Tradução, teatro e política: Manuel Bandeira traduz *O círculo de giz caucasiano*, de Bertolt Brecht
Autor: Tassia Kleine
Área: Estudos da Tradução
Tipo: Individual

Resumo: Em 1963, ano de grande polarização entre os setores conservadores, aliados às forças militares, e os núcleos de resistência, com seu viés esquerdista e nacionalista, é traduzida por Manuel Bandeira e encenada no Brasil, no Teatro Nacional de Comédia, a peça *Der kaukasische Kreidekreis* (*O círculo de giz caucasiano*, em português), de Bertolt Brecht. Pretende-se, neste trabalho, inicialmente pensar a figura do autor alemão e empreender uma breve análise da sua obra para que se possam tecer considerações acerca da recepção das encenações em âmbito mundial, considerando-se a presença de questões políticas contemporâneas ao texto na trama, e nacional, ponderando acerca do diálogo estabelecido entre *O círculo de giz caucasiano* e a situação política nacional às vésperas do Golpe de 1964. Apresentados estes itens, relevantes à contextualização do centro deste estudo, partiremos à análise de algumas escolhas de tradução de Manuel Bandeira ao lidar tanto com o texto lírico quanto com o prosaico que se entrecruzam na peça, verificando em que medida a versão em português se articula com aspectos levantados pelos críticos Susan Bassnett e José Roberto O'Shea como relevantes à adaptação de textos dramáticos para outras línguas e situações culturais.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 10:30:00
Sala: LAB 05

Título: Notas sobre literatura e pragmatismo
Autor: Thiago Bittencourt de Queiroz
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O presente trabalho tem como objetivo pensar de que maneira o pragmatistmo pode contribuir para os estudos literários. Iremos traçar alguns esboços sobre como a visão pragmatista pode trabalhar com conceitos como: interpretação, representação e discurso ficcional. Ao pensarmos esses conceitos, tentaremos desmontar os dualismos essencialistas que opõe a interpretação ao uso de um texto e a intenção ao significado. Também buscaremos pensar a ideia de representação não como espelho da realidade, mas sim como redescrição. Por fim, abordaremos a ideia de que o discurso literário se tornou o substituto da "verdade redentora". Para tanto, usaremos como aporte as visões do pragmatismo contemporâneo, ou neopragmatismo, principalmente no pensamento de Richard Rorty.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 01

Título: Do Português à Novilingua
Autor: Thiago Soclari Chab
Área: Linguística
Tipo: Individual

Resumo: O trabalho propõe uma discussão à respeito da ideia presente no livro *1984* de George Orwel, em que ao se suprimir uma palavra o conceito que a acompanha desaparece também. Além disso, será traçado um paralelo com novas táticas governamentais para elucidarem problemas relativos ao preconceito através da alteração do uso de algumas palavras, a fim de demonstrar e debater a viabilidade, ou não, de tais mudanças.

Data e Horário de Apresentação: 05/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 06

Título: Ficção científica em Machado de Assis
Autor: Vinicius Lima Figueiredo
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O presente trabalho tem como objetivo a tessitura de reflexões acerca de uma possível leitura do conto "O Imortal", de Machado de Assis, como uma defesa do tempo presente do autor, por meio do viés da literatura de Ficção Científica, gênero literário que possibilita um jogo temporal, entre diferentes épocas históricas, capaz de revelar questões sobre teoria e forma literárias, sobre problemas socioculturais e alcançar assim o estudo e melhor compreensão de nossa literatura e contexto social passado e atual. A fim de possibilitar uma análise mais acurada sobre a obra, desenvolveu-se, inicialmente, uma pesquisa bibliográfica e foram realizadas leituras de um conjunto de textos teórico-críticos em busca de informações sobre o conto analisado, seus contextos, e, principalmente sobre a definição de Ficção Científica, enquanto gênero literário.

Data e Horário de Apresentação: 04/06/2013 20:45:00
Sala: LAB 05

Título: Correção de textos em inglês utilizando tabela de códigos de correção
Autor: Vivian Bosch da Rocha
Área: Linguística Aplicada
Tipo: Individual

Resumo: No presente trabalho, pretendo demonstrar o valor da utilização da tabela de códigos de correção no processo de produção de texto de alunos de inglês no Celin - UFPR. Farei uma introdução sobre o modo como estes códigos são utilizados em sala, abordarei os estudos feitos sobre o processo da escrita e reescrita utilizando este método, além de relatar os resultados obtidos e a reação dos alunos perante esta tarefa de terem que, eles próprios, refletir sobre os erros cometidos e suas soluções, a partir do direcionamento, através da primeira leitura feita pelo professor, que assinala os problemas de acordo com a tabela de códigos de correção. É um processo trabalhoso não só para o aluno como também para o professor, mas o resultado obtido é muito satisfatório, sendo possível perceber um progresso significativo nos textos produzidos, além da diminuição dos erros recorrentes cometidos pelos alunos.

Data e Horário de Apresentação: 03/06/2013 21:45:00
Sala: LAB 06

Título: Intertextualidade na música
Autor: Wagner Luis Barbosa
Área: Estudos Literários
Tipo: Individual

Resumo: O objetivo desse trabalho é identificar e analisar a intertextualidade na letra da música "Triste Bahia" de Caetano Veloso e Gregório de Matos. A música foi composta em contexto de exílio de Caetano Veloso em Londres. Ele retrata o momento político do país (Ditadura Militar) e a necessidade de fuga do Brasil montando essa letra com referências diversas, como o poema "Triste Bahia" de Matos, ponto de umbanda, samba de roda, uma referência a importante capoeirista de Bahia (Mestre Pastinha), entre outras. A principal referência, que permeia toda a letra da música, é o poema de Gregório de Matos. No poema, Matos fala sobre uma cidade vendida aos interesses mercantis, depois da abertura dos portos da Bahia. Esse poema faz parte da primeira estrofe da música, mas surge reinterpretado em outros momentos. As outras referências lembram sempre a fuga do local de origem, geralmente por uma deterioração das condições de vida. Pretendo, com esse trabalho, debater os conceitos de influência, referência, citação e plágio, compreendidos em intertextualidade e o percussor dialogismo. Os autores de referência são Mikhail Bakhtin, Tiphaine Samoyault, Sandra Nitrini.

Data e Horário de Apresentação: 06/06/2013 11:30:00
Sala: LAB 01